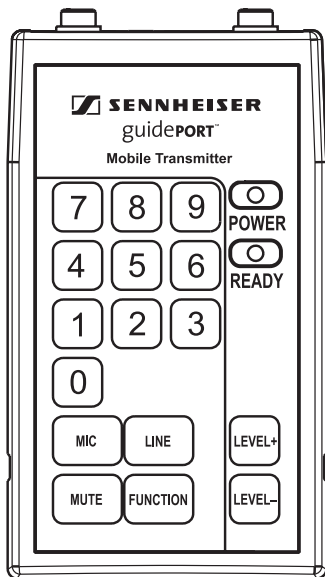


GP SK 3200

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Notice d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso



Deutsch

English

Français

Italiano

Español

Inhalt

Wichtige Sicherheitshinweise!	2
Lieferumfang	4
Der Mobilsender SK 3200	5
Die Bedienelemente	7
Inbetriebnahme	10
Der tägliche Gebrauch	13
Pflege und Wartung	16
Wenn Störungen auftreten	17
Technische Daten	18
Zulassungen	20
Herstellereklärung	21

Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Sennheiser-Produkt wird Sie lange Jahre durch Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und einfache Bedienung überzeugen. Dafür garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 60 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektroakustischer Produkte.

Nehmen Sie sich nun ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung zu lesen. Wir möchten, dass Sie einfach und schnell in den Genuss dieser Technik kommen.

Wichtige Sicherheitshinweise!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie den Mobilsender benutzen.
- Beachten Sie alle Warnhinweise.
- Befolgen Sie alle Anweisungen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie den Mobilsender an Dritte stets zusammen mit der Bedienungsanleitung weiter.
- Öffnen Sie den Mobilsender niemals. Für Geräte, die eigenmächtig vom Kunden geöffnet wurden, erlischt die Gewährleistung.
- Halten Sie den Mobilsender von Wärmequellen, wie z. B. Sonneneinstrahlung oder Heizkörpern fern.
- Halten Sie Flüssigkeiten und elektrisch leitfähige Kleinteile vom Mobilsender fern.
- Laden Sie die Akkus ausschließlich bei Raumtemperatur (10 °C bis 40 °C) im Ladegerät GP L 3200. Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab, wenn der Mobilsender oder sein Akku offensichtlich defekt ist.
- Stecken Sie den Mobilsender nach Gebrauch in ein Ladegerät oder schalten Sie ihn aus. Laden Sie bei längerem Nichtgebrauch die Akkus ca. alle 3 Monate nach.
- Reinigen Sie den Mobilsender ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

- Verwenden Sie ausschließlich Zusatzgeräte und Zubehörteile, die Sennheiser empfiehlt.
- Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Wartungspersonal durchführen. Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn der Mobilsender auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wenn beispielsweise Flüssigkeiten oder Objekte in den Mobilsender gelangt sind, er Regen ausgesetzt war, nicht fehlerfrei funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- Geben Sie Geräte mit alten Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, an Sammelstellen oder an einen Fachhändler zurück.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch des Mobilsenders

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt ein, dass Sie diese Anleitung – und insbesondere das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise!“ – gelesen haben und dass Sie den Mobilsender innerhalb der Betriebsbedingungen nur so einsetzen, wie in dieser Anleitung beschrieben.

Als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn Sie den Mobilsender verändern, anders als in dieser Anleitung beschrieben einsetzen oder die Betriebsbedingungen nicht einhalten.

Lieferumfang

1 Mobilsender SK 3200

1 Schlaufe zum Umhängen

1 Antenne

Diese Kurz-Anleitung

(eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie im Kapitel 5-1 der PDF-Datei auf der **guidePORT**-CD und in der **guidePORT**-Online-Hilfe)

Um den Mobilsender einrichten und benutzen zu können, benötigen Sie außerdem folgende Geräte und Software, die nicht im Lieferumfang enthalten sind:

- 1 Mikrofon (siehe „Passende Mikrofone“ auf Seite 6)
- Empfänger EK 3200
- Ladegeräte L 3200 zum Konfigurieren und zum Laden der Akkus des Mobilsenders und der Empfänger
- das Software-Modul „Visitor Profiler“ zum Einrichten des Mobilsenders und der Empfänger (ist im **guidePORT**-Software-Paket SYS enthalten)
- 1 Computer

Der Mobilsender SK 3200

Der Mobilsender SK 3200 dient zum Realisieren von persönlich geführten Touren in Ihrem **guidePORT**-System. Er sorgt für eine exzellente Sprachverständlichkeit, auch über weitere Entfernungen. Es entsteht kein Gedränge, die geführte Tour stört keine anderen Besucher und umgekehrt. Die Besucher können sich frei bewegen. Der Mobilsender sendet in Stereo.

Mit einigen Mausklicks wird der Mobilsender gemeinsam mit allen Empfängern, die an der geführten Tour teilnehmen sollen, komfortabel und sicher eingerichtet. Der Mobilsender ist außerdem sehr einfach zu bedienen.

Der Mobilsender stört während einer geführten Tour den Empfang der Storage und Live Events nicht. Empfänger, die an der geführten Tour teilnehmen, können mit dem Mobilsender jederzeit nahtlos zwischen der geführten Tour und beliebigen Events hin- und hergeschaltet werden.

Passende Empfänger

Der Mobilsender arbeitet ausschließlich mit den Sennheiser Empfängern EK 3200 zusammen.

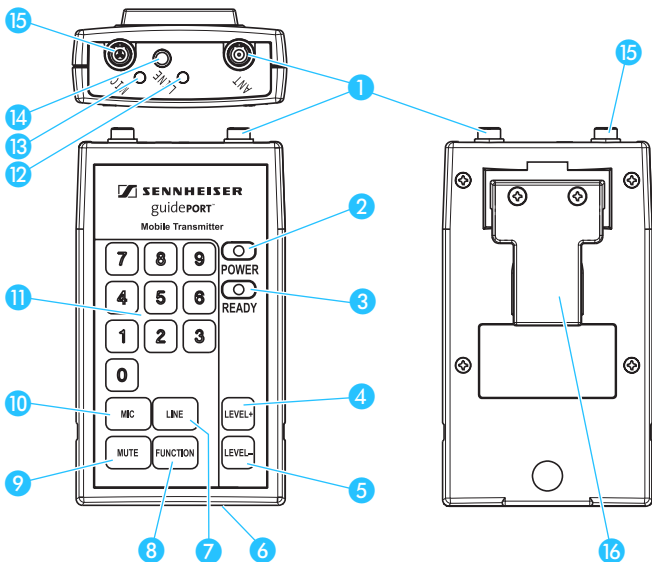
Passende Mikrofone

An den Mobilsender können Sie eines der folgenden Sennheiser Mikrofone anschließen (Mikrofon nicht im Lieferumfang enthalten):

- Lavalier-Mikrofone mit Lemo-Stecker:
MKE 2-4 Gold C,
MKE plat-4-C,
ME 102 (nur mit dem Kabel KA 100S-4),
ME 104 (nur mit dem Kabel KA 100-4),
ME 105 (nur mit dem Kabel KA 100-4)
- Headsetmikrofon:
HS 2
- Handmikrofon:
e935 (mit Adapter-Kabel XLR-3 auf Lemo)

Außerdem können Sie eine beliebige Tonquelle an die 3,5-mm-Stereo-Klinkenbuchse LINE **14** des Mobilsenders anschließen, um z. B. Musik einzuspielen.

Die Bedienelemente



- 1 Antennenbuchse ANT
- 2 LED POWER
- 3 LED READY
- 4 Taste LEVEL+
- 5 Taste LEVEL-
- 6 4-polige Sockelsteckleiste
- 7 Taste LINE
- 8 Taste FUNCTION

- 9 Taste MUTE
- 10 Taste MIC
- 11 Ziffernfeld
- 12 LED LINE
- 13 LED MIC
- 14 3,5-mm-Stereo-Klinkenbuchse LINE
- 15 Mikrofonbuchse MIC
- 16 Gürtelclip

Die Anzeigen der vier LEDs

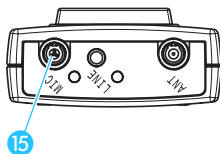
LED	Anzeige	Bedeutung
LED POWER ② LED READY ③	beide leuchten	Der Mobilsender ist eingeschaltet. Der Ladezustand des eingebauten Akkus ist ausreichend.
	beide aus	Der Mobilsender ist ausgeschaltet.
LED POWER ②	blinkt langsam rot	Der eingebaute Akku ist beinahe erschöpft. Der Mobilsender reagiert nicht mehr auf Tastendrücke.
	ist aus	Der eingebaute Akku ist leer. Der Mobilsender ist ausgeschaltet.
LED READY ③	ist aus	Der Mobilsender ist nicht mit Empfängern verbunden.
	blinkt langsam	Tour-Unterbrechung ist aktiviert.
	blinkt schnell	Der Mobilsender erwartet eine Eingabe.
LED LINE ⑫	leuchtet grün	Der Line-Eingang ist eingeschaltet.
	leuchtet gelb	Die Line-Eingangsempfindlichkeit ist korrekt eingestellt.
	leuchtet rot	Der Line-Eingang ist übersteuert (clipping). Dadurch wird die Wiedergabe in den Empfängern verzerrt.
	blinkt rot	Der Line-Eingang ist während der Empfindlichkeitseinstellung stummgeschaltet.
	ist aus	Der Mobilsender ist nicht mit den Empfängern verbunden.

LED	Anzeige	Bedeutung
LED MIC 13	leuchtet grün	Der Mikrofon-Eingang ist eingeschaltet.
	leuchtet gelb	Die Mic-Eingangsempfindlichkeit ist korrekt eingestellt.
	leuchtet rot	Der Mic-Eingang ist übersteuert (clipping). Dadurch wird die Wiedergabe in den Empfängern verzerrt.
	blinkt schnell rot	Der Mikrofon-Eingang ist stummgeschaltet oder Tour-Unterbrechung ist aktiviert.
	ist aus	Der Mobilsender ist nicht mit den Empfängern verbunden.

Inbetriebnahme

Mikrofon anschließen

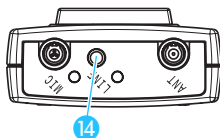
- ▶ Stecken Sie den Stecker des Mikrofonkabels in die Mikrofonbuchse MIC **15**.
- ▶ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers fest.



Line-Quelle anschließen

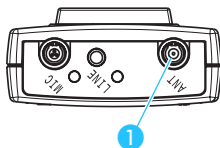
Sie können eine beliebige Audioquelle, wie z. B. einen CD-Spieler oder ein Mischpult, anschließen, um z. B. Musik einzuspielen. Dazu benötigen Sie ein Kabel mit 3,5-mm-Stereo-Klinkenstecker.

- ▶ Verbinden Sie die Line-Ausgangsbuchse des Audiogeräts mit der 3,5-mm-Stereo-Klinkenbuchse LINE **14**.



Antenne anschließen

- ▶ Stecken Sie die beiliegende Antenne auf die Antennenbuchse ANT **1**.
- ▶ Drehen Sie die Überwurfmutter der Antenne fest.



Akku aufladen

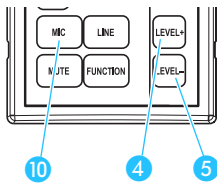
- ▶ Stecken Sie den Mobilsender in einen beliebigen Ladeschacht des Ladegeräts L 3200.
Alle LEDs erlöschen. Der Mobilsender schaltet sich automatisch aus. Der Ladezustand des Akkus wird durch LEDs am Ladegerät sowie im Bereich „Receiver Display“ des Software-Moduls „Charger Manager“ angezeigt.

Hinweis:

Das Laden dauert ca. 4 Stunden. Mit vollständig geladenem Akku beträgt die Betriebszeit des Mobilsenders ca. 8 Stunden.

Empfindlichkeit des Mikrofon-Eingangs einstellen

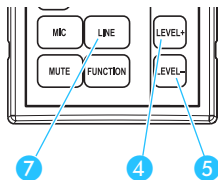
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Mikrofon angeschlossen ist und sprechen Sie normal.
- ▶ Halten Sie die Taste MIC **10** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig mehrfach die Taste LEVEL+ **4** oder die Taste LEVEL- **5**, so dass die LED MIC **13** stets gelb und nur bei den lautesten Passagen kurz rot aufleuchtet.



Empfindlichkeit des Line-Eingangs einstellen

- ▶ Schließen Sie die externe Tonquelle an, schalten Sie sie ein und starten Sie die Wiedergabe.

- ▶ Halten Sie die Taste LINE 7 gedrückt und drücken Sie gleichzeitig mehrfach die Taste LEVEL+ 4 oder die Taste LEVEL- 5, so dass die LED LINE 12 stets gelb und nur bei den lautesten Passagen kurz rot aufleuchtet.



Der tägliche Gebrauch

Bedienschritt	Bedienung	Anzeige/Ergebnis
Einrichten	Siehe Software-Modul „Visitor Profiler“.	
Automatisch einschalten	Aus dem Ladegerät herausnehmen.	Die LED POWER ② und die LED READY ③ leuchten.
Manuell einschalten	Taste FUNCTION ⑧ kurz drücken.	
Automatisch ausschalten	Ins Ladegerät stecken.	Die LED POWER ② und die LED READY ③ erlöschen.
Manuell ausschalten	Taste MUTE ⑨ 5 Sekunden gedrückt halten.	
Mikrofonstummschalten	Taste MUTE ⑨ kurz drücken.	Die LED MIC ⑬ blinkt rot.
Geführte Tour durchführen	Empfänger dürfen nicht weiter als ca. 20 m vom Mobilsender entfernt sein.	Empfänger reagieren nicht auf Identifier bzw. Tasteneingabe und geben keine Events wieder.
Tour vorübergehend unterbrechen, Event automatisch vorgeben	Taste FUNCTION ⑧ 3 s gedrückt halten, während Sie nahe an dem Identifier stehen, der das gewünschte Event auslöst.	Die LED READY ③ blinkt langsam grün. Die Empfänger beginnen mit der Wiedergabe des entsprechenden Events.
Tour vorübergehend unterbrechen, Event manuell vorgeben	Taste FUNCTION ⑧ kurz drücken, dann die dreistellige Eventnummer über das Ziffernfeld ⑪ eingeben.	Die LED READY ③ blinkt grün. Die Empfänger beginnen mit der Wiedergabe des entsprechenden Events.

Bedienschritt	Bedienung	Anzeige/Ergebnis
Tour-Unterbrechung aufheben	Mit dem Software-Modul „Visitor Profiler“ vor Tourbeginn eine maximale Unterbrechungszeit einstellen.	Wenn diese maximale Unterbrechungszeit abgelaufen ist wird die Event-wiedergabe automatisch beendet.
	System-Event mit der ID-Nummer 97 einrichten und Identifier platzieren.	Eventwiedergabe wird durch Identifier automatisch beendet.
	Taste MIC 10 drücken (funktioniert nur, wenn kein Live Event wiedergegeben wird und wenn die Empfänger keinen Download ausführen).	Die LED READY 3 leuchtet grün. Alle Empfänger beenden die Wiedergabe des Events und empfangen wieder den Mobilsender.
Geführte Tour endgültig beenden	Taste FUNCTION 8 und Taste MUTE 9 gleichzeitig 3 s gedrückt halten.	Die LED READY 3, die LED LINE 12 und die LED MIC 13 erlöschen.

Mobilsender an der Kleidung befestigen

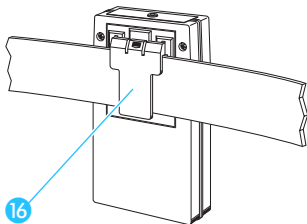
VORSICHT! Kurzschlussgefahr!



Wenn Sie den Mobilsender in eine Tasche stecken, in der sich elektrisch leitfähige Kleinteile wie z. B. Münzen befinden, können diese die 4-polige Sockelsteckleiste 6 kurzschließen.

- ▶ Halten Sie elektrisch leitfähige Kleinteile vom Mobilsender fern.

Mit dem Gürtelclip 16 können Sie den Empfänger z. B. am Hosensbund oder an einer Tasche einhängen. Außerdem können Sie am Gürtelclip 16 eine Umhängeschlaufe einhängen und sich den Mobilsender um den Hals hängen.



Pflege und Wartung

VORSICHT!



Wasser kann die Elektronik des Geräts zerstören!

Wasser dringt in das Gehäuse des Geräts ein und kann einen Kurzschluss in der Elektronik verursachen.

- ▶ Reinigen Sie den Mobilsender ausschließlich mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Löse- oder Reinigungsmittel.
-

Wenn Störungen auftreten

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Am Empfänger ist nichts zu hören	Akku des Mobilsenders ist leer (LED POWER ② leuchtet nicht)	Akku laden (siehe Seite 11)
	Mobilsender ist stummgeschaltet (LED MIC ⑬ blinkt schnell rot)	Stummschaltung aufheben (siehe Seite 13)
	Tourunterbrechung ist eingeschaltet (LED READY ③ blinkt langsam grün), Eventwiedergabe ist beendet	Tourunterbrechung aufheben (siehe Seite 14)
	geführte Tour wurde beendet (LED LINE ⑫ und LED MIC ⑬ sind aus)	Mobilsender und Empfänger erneut einrichten und Tour neu starten
	Lautstärke des Empfängers ist sehr leise eingestellt	Lautstärke des Empfängers erhöhen
	Reichweite der Funkstrecke (ca. 20 m) ist überschritten	Abstand zwischen Empfänger und Mobilsender verringern
	Mobilsender und Empfänger nicht auf demselben Kanal	Mobilsender und alle Empfänger gemeinsam einrichten
	Akku des Empfängers ist leer	Akku laden (siehe Seite 11)

Rufen Sie Ihren Sennheiser-Partner an, wenn mit Ihrer Anlage Probleme auftreten, die nicht in der Tabelle stehen oder sich die Probleme nicht mit den in der Tabelle aufgeführten Lösungsvorschlägen beheben lassen.

Technische Daten

Allgemeine Eigenschaften	
Temperaturbereich	-10 °C bis +50 °C
Abmessungen	113 x 65 x 30 mm (mit Gürtel-Clip)
Gewicht inkl Akkus	ca. 180 g
Firmware Update	möglich mit Software-Modul Charger Manager

Elektrische Eigenschaften	
Spannungsversorgung	fest eingebauter NiMH-Akku mit 2 Zellen, Typ AA 1,2 V, 2100 mAh
Max. Stromaufnahme	220 mA
Typische Betriebszeit	ca. 8 h
Ladezeit der Akkus	ca. 4 h

Hochfrequenz-Eigenschaften	
Sende-Frequenzbereich	2,401920 bis 2,481408 GHz
Identifizier-Empfangsbereich	127 kHz
Frequenz-Einstellung	auf einen von 93 Kanälen durch „Visitor Profiler“
Kanalraster	864 kHz
Kanalabstand	2,592 MHz (jeder dritte Kanal)
Modulationsart	FSK (Frequency Shift Keying)
Frequenzhub	±350 kHz
Datenrate	1024 kbit/s
Abgestrahlte Sendeleistung	USA: 50 mV/m @ 3m, Europa 10 mW

Mikrofon-Anschluss	
1 x Lemo, 3-pol	
Frequenzgang	80–14.000 Hz, –3 dB Grenzfrequenz
max. Eingangspegel	7 mV _{eff} bei max. Eingangsverstärkung
	270 mV _{eff} bei min. Eingangsverstärkung
Klirrfaktor	<1 % bei 7 mV _{eff} Eingangspegel, max. Eingangsverstärkung
	<1 % bei 270 mV _{eff} Eingangspegel, min. Eingangsverstärkung
Signal/Rausch-Abstand	≥65 dB (A)

Line-Anschluss	
1 x 3,5-mm-Stereo-Klinkenbuchse	
Frequenzgang	80–14.000 Hz, –3 dB Grenzfrequenz
max. Eingangspegel	0,55 V _{eff} bei max. Eingangsverstärkung
	1,4 V _{eff} bei min. Eingangsverstärkung
Klirrfaktor	<1 % bei 0,55 V _{eff} Eingangspegel, max. Eingangsverstärkung
	<1 % bei 1,4 V _{eff} Eingangspegel, min. Eingangsverstärkung
Signal/Rausch-Abstand	≥65 dB (A)

Charger-Anschluss	
4-polige Sockelsteckleiste	Laden der Akkus
	Kommunikation über Ladegerät mit den Software-Modulen „Charger Manager“ und „Visitor Profiler“

Antennen-Anschluss
1 x Lemo, 1-pol, koaxial

Zulassungen

Bereich	Konformität
USA:	FCC-Part 15, 15.249
	FCC ID: DMOSK3200
Canada:	RSS-210
	IC: 2099A-SK3200
EU:	erfüllt Anforderungen nach R&TTE
	EN 60065
	ETSI EN 300 440-1/-2
	ETSI EN 301 489-1/-3
	CE 0682

Herstellereklärung

Garantiebestimmungen

Wir übernehmen für das von Ihnen gekaufte Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Ausgenommen hiervon sind dem Produkt beigefügte Zubehörartikel, Akkus und Batterien, denn diese Produkte haben wegen ihrer Beschaffenheit eine kürzere Lebensdauer, die zudem im Einzelfall konkret von ihrer Nutzungsintensität abhängt.

Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Zum Nachweis heben Sie bitte unbedingt den Kaufbeleg auf. Ohne diese Nachweise, die der zuständige Sennheiser-Service-Partner prüft, werden Reparaturen grundsätzlich kostenpflichtig ausgeführt.

Die Garantieleistungen bestehen nach unserer Wahl in der unentgeltlichen Beseitigung von Material- oder Herstellungsfehlern durch Reparatur, den Tausch von Teilen oder des kompletten Geräts. Von der Garantie ausgenommen sind Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch (z. B. Bedienungsfehler, mechanische Beschädigungen, falsche Betriebsspannung), Verschleiß, aufgrund höherer Gewalt und solche Mängel, die Ihnen beim Kauf bereits bekannt sind. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen in das Produkt durch nicht autorisierte Personen oder Werkstätten.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät inklusive Zubehör und Kaufbeleg an den für Sie zuständigen Service-Partner. Zur Vermeidung von Transportschäden sollte möglichst die Original-Verpackung verwendet werden.

Ihre gesetzlichen Mängelansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantie kann weltweit in allen Ländern – außer in den USA – in Anspruch genommen werden, in denen das jeweils nationale Recht unseren Garantiebestimmungen nicht entgegensteht.

EG-Konformitätserklärung

Diese Geräte entsprechen den grundlegenden Anforderungen und den weiteren Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EU. Die Erklärung steht im Internet unter www.sennheiser.com zur Verfügung.

Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

Akkus und Batterien



Die mitgelieferten Akkus oder Batterien sind recyclingfähig.

Bitte entsorgen Sie die Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Entsorgen Sie nur leere Batterien oder Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Contents

Important safety instructions	2
Delivery includes	4
The SK 3200 portable transmitter	5
Operating elements	7
Putting the SK 3200 into operation	10
Using the SK 3200 portable transmitter	12
Care and maintenance	15
If a problem occurs	16
Specifications	17
Type approvals	19
Manufacturer Declarations	20

Thank you for choosing Sennheiser!

We have designed this product to give you reliable operation over many years. Over 60 years of accumulated expertise in the design and manufacture of high-quality electro-acoustic equipment have made Sennheiser a world-leading company in this field.

Please take a few moments to read these instructions carefully, as we want you to enjoy your new Sennheiser products quickly and to the fullest.

Important safety instructions

These instructions contain important safety information.

- Please read these instructions carefully and completely before using the portable transmitter.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Make these instructions easily accessible to all users at all times. Always include these instructions when passing the portable transmitter on to third parties.
- Never open the portable transmitter. If units are opened by customers in breach of this instruction, the warranty becomes null and void.
- Keep the portable transmitter away from any heat sources and never expose it to direct sunlight!
- Keep liquids and small parts which conduct electricity away from the portable transmitter.
- Only charge the rechargeable batteries at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C. Only use the GP L 3200 charger to charge the batteries. Immediately stop the charging process of an obviously defective portable transmitter/rechargeable battery.
- After use, insert the portable transmitter into a charger or turn it off. When the portable transmitter is not used for an extended period, recharge the batteries about every three months.
- Only use a clean dry cloth to clean the portable transmitter.

- Only use attachments/accessories specified by Sennheiser.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required if the portable transmitter has been damaged in any way, such as liquid has been spilled, objects have fallen inside, the portable transmitter has been exposed to rain or moisture, does not operate properly or has been dropped.
- Dispose of units with exhausted rechargeable batteries which cannot be recharged as special waste or return them to your specialist dealer.

Intended use of the portable transmitter

“Intended use” means that the portable transmitter should be used within the operating conditions and limitations described in this instruction manual.

“Improper use” means modifying the portable transmitter, using the portable transmitter other than as described in these instructions, or under operating conditions which differ from those described herein.

Delivery includes

1 SK 3200 portable transmitter

1 neck strap

1 antenna

Quick Start Guide

(a detailed instruction manual can be found in PDF format on the **guidePORT**™ CD (see chapter 5) and in the **guidePORT**™ on-line help)

In order to be able to configure and use the portable transmitter, you also require the following equipment and software (not included in the delivery):

- 1 microphone (see “Suitable microphones” Page 6)
- EK 3200 receivers
- L 3200 chargers for configuration and for charging the rechargeable batteries in the portable transmitter and receivers
- “Visitor Profiler” software module (included with the **guidePORT**™ SYS software package) for configuring the portable transmitter and receivers
- 1 computer

The SK 3200 portable transmitter

The SK 3200 is a portable stereo transmitter, allowing you to offer personal guided tours using your **guidePORT** system. The SK 3200 ensures excellent speech intelligibility even over longer distances. There will be no crowding around the guide; other visitors will not be disturbed by the guided tour (and vice versa). The visitors to the tour can enjoy complete freedom of movement.

A few mouse clicks are all that is required to configure the portable transmitter and any number of receivers for a guided tour. The portable transmitter is easy to use.

During a guided tour, the portable transmitter does not interfere with the reception of Storage and Live Events. Using the portable transmitter, the receivers participating in the guided tour can be seamlessly switched between the guided tour and any Events.

Suitable receivers

The SK 3200 portable transmitter only works with the Senheiser EK 3200 receivers.

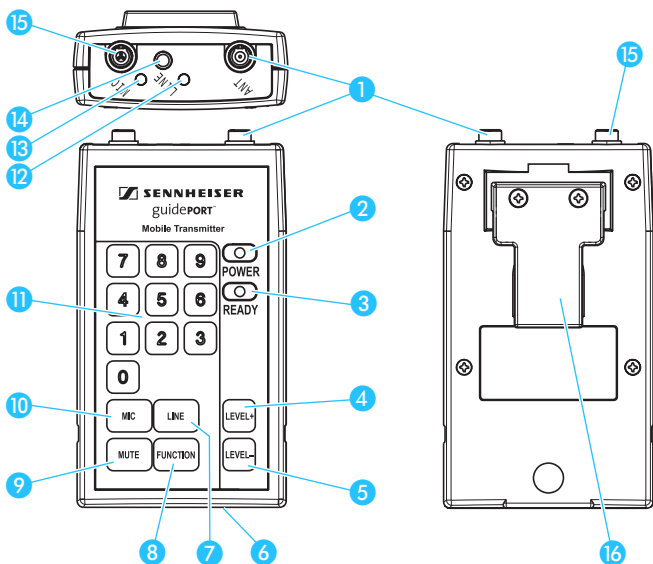
Suitable microphones

You can connect one of the following Sennheiser microphones (not included) to the portable transmitter:

- Clip-on microphones with 3-pin screw locking LEMO plug:
MKE 2-4 Gold C,
MKE plat-4-C,
ME 102 (only with Cable KA 100S-4),
ME 104 (only with Cable KA 100-4),
ME 105 (only with Cable KA 100-4)
- Headmic:
HS 2
- Hand-held microphone:
e935 (with XLR-3 to 3-pin screw locking LEMO adapter cable)

In addition, you can connect an audio source to the LINE socket **14** of the transmitter.

Operating elements



- | | | | |
|---|-----------------------|----|-----------------------------|
| 1 | ANT antenna socket | 9 | MUTE key |
| 2 | POWER LED | 10 | MIC key |
| 3 | READY LED | 11 | Numeric keys |
| 4 | LEVEL+ key | 12 | LINE LED |
| 5 | LEVEL- key | 13 | MIC LED |
| 6 | 4-pin connector strip | 14 | LINE socket (3.5 mm stereo) |
| 7 | LINE key | 15 | MIC microphone socket |
| 8 | FUNCTION key | 16 | Belt clip |

Meanings of the four LEDs

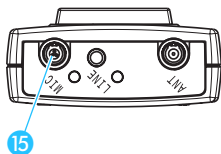
LED	Status	Meaning
POWER LED ② READY LED ③	both lit	Portable transmitter is switched on. Capacity of the built-in rechargeable battery is sufficient.
	both off	Portable transmitter is turned off.
POWER LED ②	flashes red slowly	Built-in rechargeable battery is almost flat. Portable transmitter does not react to key presses.
	off	Built-in rechargeable battery is flat. Portable transmitter is turned off.
READY LED ③	off	Portable transmitter is not communicating with the receivers.
	flashes slowly	Tour interruption is activated.
	flashes rapidly	Portable transmitter expects an entry.
LINE LED ⑫	lit green	Line input is switched on.
	lit yellow	Line input sensitivity is correctly adjusted.
	lit red	Line input is overmodulated (clipping). Thus, the audio signal in the receivers is distorted.
	flashes red	Line input is muted during sensitivity adjustment.
	off	Portable transmitter is not communicating with the receivers.

LED	Status	Meaning
MIC LED 13	lit green	Microphone input is switched on.
	lit yellow	Mic input sensitivity is correctly adjusted.
	lit red	Mic input is overmodulated (clipping). Thus, the audio signal in the receivers is distorted.
	flashes red rapidly	Mic input is muted or tour interruption is activated.
	off	Portable transmitter is not communicating with the receivers.

Putting the SK 3200 into operation

Connecting the microphone

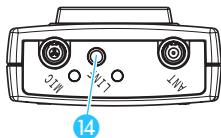
- ▶ Connect the plug from the microphone cable to the MIC socket 15.
- ▶ Lock the plug by screwing down the coupling ring.



Connecting a line source

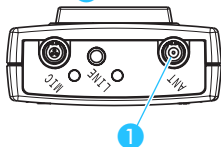
You can connect an external audio source such as a CD player (or other audio device) to the portable transmitter. For this, you require a cable with a 3.5 mm stereo jack plug.

- ▶ Connect the line output of the audio device to the LINE socket 14.



Connecting the antenna

- ▶ Connect the supplied antenna to the ANT antenna socket 1.
- ▶ Lock the antenna by screwing down the coupling ring.



Charging the rechargeable battery

- ▶ Insert the portable transmitter into any charging compartment of the L 3200 charger. All LEDs go off. The portable transmitter turns off automatically. The charge status of the rechargeable battery is indicated by the LEDs on the charger and in the "Receiver Display" area of the "Charger Manager" mod-

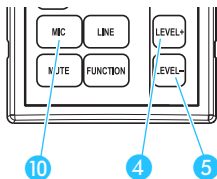
ule.

Note:

Charging takes approx. 4 hours. With a fully charged rechargeable battery, the portable transmitter's operating time is approx. 8 hours.

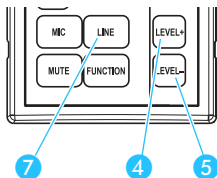
Adjusting the sensitivity of the microphone input

- ▶ Make sure that the microphone is connected and then speak in a normal voice.
- ▶ Keep the MIC key **10** pressed and simultaneously press the LEVEL+ key **4** or the LEVEL- key **5** several times so that the MIC LED **13** always lights up yellow. The MIC LED **13** should only briefly light up red during the loudest passages.



Adjusting the sensitivity of the line input

- ▶ Connect the external audio source, turn it on and start playback.
- ▶ Keep the LINE key **7** pressed and simultaneously press the LEVEL+ key **4** or the LEVEL- key **5** several times so that the LINE LED **12** always lights up yellow. The LINE LED **12** should only briefly light up red during the loudest passages.



Using the SK 3200 portable transmitter

Intended operation	What to do	LED indications/Result
Configuring the portable transmitter	See "Visitor Profiler" software module.	
Automatic turn-on	Remove the portable transmitter from the charger.	The POWER LED ② and the READY LED ③ light up.
Manual turn-on	Briefly press the FUNCTION key ⑧.	
Automatic turn-off	Insert the portable transmitter into the charger.	The POWER LED ② and the READY LED ③ go off.
Manual turn-off	Press the MUTE key ⑨ for 5 seconds.	
Muting the microphone	Briefly press the MUTE key ⑨.	The MIC LED ⑬ flashes red.
Doing a guided tour	The maximum distance between the receivers and the portable transmitter must not exceed 20 m.	The receivers do not react to identifiers or key presses and do not reproduce any Events.
Temporarily interrupting a tour, automatically triggering an Event	Press the FUNCTION key ⑧ for 3 seconds while you are in the magnetic field of the identifier which triggers the desired Event.	The READY LED ③ flashes green slowly. The receivers start reproducing the corresponding Event.

Intended operation	What to do	LED indications/Result
Temporarily interrupting a tour, manually triggering an Event	Briefly press the FUNCTION key 8 , then enter the three-figure Event number via the numeric keys 11 .	The READY LED 3 flashes green. The receivers start reproducing the corresponding Event.
Deactivating the tour interruption	Before starting the tour, use the "Visitor Profiler" software module to set a max. interruption time.	If the maximum interruption time has expired, Event reproduction is automatically stopped.
	Set up a System Event with the ID number 97 and position the identifier(s).	Event reproduction is automatically stopped by an identifier.
	Press the MIC key 10 (only works if no Live Event is transmitted and if the receivers do not perform a download).	The READY LED 3 flashes green. All receivers stop reproducing the Event and receive the portable transmitter's signal again.
Finishing the guided tour	Simultaneously press the FUNCTION key 8 and the MUTE key 9 for 3 seconds.	The READY LED 3 , the LINE LED 12 and the MIC LED 13 go off.

Attaching the portable transmitter to clothing

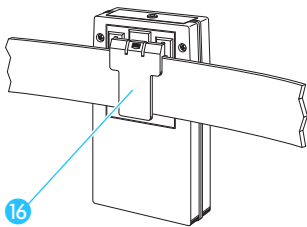
ATTENTION! Danger of short-circuit!



If you put the portable transmitter into a pocket with small parts which conduct electricity such as coins, etc., these can short out the 4-pin connector strip ⑥.

- ▶ Keep small parts which conduct electricity away from the portable transmitter.
-

The portable transmitter is best attached to clothing (e.g. belt, waistband, pocket) with the belt clip ⑩. In addition, you can attach a neck strap to the belt clip ⑩ and wear the portable transmitter around your neck.



Care and maintenance

ATTENTION!



Water can damage the electronics of the portable transmitter!

Water or other liquid entering the housing of the portable transmitter can cause a short-circuit and damage the electronics.

- ▶ Only use a clean dry cloth to clean the portable transmitter. Do not use any cleansing agents or solvents.
-

If a problem occurs ...

Problem	Possible cause	Possible solution
No audio is heard by the receiver(s)	Portable transmitter's rechargeable battery is flat (POWER LED 2 is off)	Recharge the rechargeable battery (see page 10)
	Portable transmitter is muted (MIC LED 13 flashes red rapidly)	Deactivate the muting function (see page 12)
	Tour interruption is activated (READY LED 3 flashes green slowly), but the selected Event has finished playing.	Deactivate the tour interruption function (see page 13)
	Guided tour is finished (LINE LED 12 and MIC LED 13 are both off)	Reconfigure the portable transmitter and the receivers and restart the tour
	Volume on the receiver is adjusted too low	Increase the volume on the receiver
	Transmitter is out of range (approx. 20 m)	Reduce the distance between receiver and portable transmitter
	Portable transmitter and receiver are not on the same channel	Set the portable transmitter and the receivers to the same channel
	Receivers's rechargeable battery is flat	Recharge the rechargeable battery (see page 10)

If a problem occurs that is not listed in the above table or if the problem cannot be solved with the proposed solutions, please contact your local Sennheiser agent for assistance.

Specifications

General	
Temperature range	-10 °C to +50 °C
Dimensions	113 x 65 x 30 mm (incl. belt clip)
Weight (incl. rechargeable batteries)	approx. 180 g
Firmware update	via "Charger Manager" software module

Electrical characteristics	
Power supply	built-in NiMH rechargeable battery pack with two AA size cells, 1.2 V, 2100 mAh
Max. current consumption	220 mA
Typ. operating time	approx. 8 h
Charging time of rechargeable batteries	approx. 4 h

RF characteristics	
Transmission frequency range	2.401920 to 2.481408 GHz
Identifier receiving frequency	127 kHz
Frequency adjustment	one of 93 channels via the "Visitor Profiler" software module
Channel grid	864 kHz
Channel spacing	2.592 MHz (every third channel)
Modulation	FSK (Frequency Shift Keying)

RF characteristics	
Frequency deviation	± 350 kHz
Data rate	1024 kbit/s
Radiated RF power	USA: 50 mV/m @ 3m, Europa 10 mW

Microphone connection	
1 x 3-pin Lemo	
Frequency response	80–14,000 Hz, –3 dB cut-off frequency
Max. input level	7 mV _{rms} at max. input gain
	270 mV _{rms} at min. input gain
THD	<1 % at 7 mV _{rms} input level, max. input gain
	<1 % at 270 mV _{rms} input level, min. input gain
Signal-to-noise ratio	≥ 65 dB (A)

Line connection	
1 x 3.5 mm stereo jack socket	
Frequency response	80–14,000 Hz, –3 dB cut-off frequency
Max. input level	0.55 V _{rms} at max. input gain
	1.4 V _{rms} at min. input gain
THD	<1 % at 0.55 V _{rms} input level, max. input gain
	<1 % at 1.4 V _{rms} input level, min. input gain
Signal-to-noise ratio	≥ 65 dB (A)

Charger connection	
4-pin connector strip	Charging the rechargeable batteries
	For communication with the "Charger Manager" and "Visitor Profiler" software modules via the charger

Antenna connection
1 x 1-pin coaxial Lemo

Type approvals

Area	Conformity
USA:	FCC-Part 15, 15.249
	FCC ID: DMOSK3200
Canada:	RSS-210
	IC: 2099A-SK3200
EU:	according to R&TTE
	EN 60065
	ETSI EN 300 440-1/-2
	ETSI EN 301 489-1/-3
	CE 0682

Manufacturer Declarations

Warranty regulations

The guarantee period for this Sennheiser product is 24 months from the date of purchase. Excluded are accessory items, rechargeable or disposable batteries that are delivered with the product; due to their characteristics these products have a shorter service life that is principally dependent on the individual frequency of use.

The guarantee period starts from the date of original purchase. For this reason, we recommend that the sales receipt be retained as proof of purchase. Without this proof (which is checked by the responsible Sennheiser service partner) you will not be reimbursed for any repairs that are carried out.

Depending on our choice, guarantee service comprises, free of charge, the removal of material and manufacturing defects through repair or replacement of either individual parts or the entire device. Inappropriate usage (e.g. operating faults, mechanical damages, incorrect operating voltage), wear and tear, force majeure and defects which were known at the time of purchase are excluded from guarantee claims. The guarantee is void if the product is manipulated by non-authorised persons or repair stations.

In the case of a claim under the terms of this guarantee, send the device, including accessories and sales receipt, to the responsible service partner. To minimise the risk of transport damage, we recommend that the original packaging is used.

Your legal rights against the seller, resulting from the contract of sale, are not affected by this guarantee. The guarantee can be claimed in all countries outside the U.S. provided that no national law limits our terms of guarantee.

CE Declaration of Conformity

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EU. The declaration is available on the Internet at www.sennheiser.com.

Before putting the device into operation, please observe the respective country-specific regulations!

Batteries or rechargeable batteries



The supplied batteries or rechargeable batteries can be recycled. Please dispose of them as special waste or return them to your specialist dealer.

In order to protect the environment, only dispose of exhausted batteries.

Statements regarding FCC and Industry Canada

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Sennheiser electronic Corp. may void the FCC authorization to operate this equipment.

Sommaire

Consignes de sécurité importantes	2
Contenu	4
L'émetteur portable SK 3200	5
Commandes	7
Mise en service	10
Utiliser l'émetteur portable SK 3200	12
Entretien et maintenance	16
En cas d'anomalies	17
Caractéristiques techniques	18
Approbation de type	20
Déclarations du fabricant	21

Vous avez fait le bon choix !

Ce produit Sennheiser vous donnera satisfaction pendant de longues années par sa fiabilité, sa rentabilité et sa facilité d'emploi. C'est ce que vous garantit Sennheiser, fabricant réputé de produits électroacoustiques ayant une expérience technologique depuis plus de 60 ans.

Consacrez quelques minutes à la lecture de cette notice. Elle vous permettra de profiter simplement et rapidement de votre nouveau produit Sennheiser.

Consignes de sécurité importantes

La présente notice contient des informations importantes pour votre sécurité.

- Lisez soigneusement et intégralement la présente notice avant d'utiliser l'émetteur portable.
- Respectez tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- Conservez cette notice en vue d'une utilisation ultérieure à un endroit en permanence accessible à tous les utilisateurs. Si vous mettez l'émetteur portable à la disposition d'un tiers, joignez-y toujours la notice.
- N'ouvrez jamais l'émetteur portable de votre propre initiative. La garantie est annulée pour les appareils ouverts à l'initiative du client.
- Ne placez pas l'émetteur portable à proximité d'une source de chaleur et ne l'exposez jamais aux rayons directs du soleil.
- Tenez tous liquides et toutes petites pièces conductrices à l'écart de l'émetteur portable.
- Ne rechargez les accus qu'à une température ambiante entre 10°C et 40°C et ne les rechargez qu'avec le chargeur GP L 3200. Arrêtez immédiatement le processus de recharge d'un émetteur portable/accu manifestement défectueux.
- Après chaque utilisation, insérez l'émetteur portable dans un chargeur ou éteignez-le. En cas de non utilisation prolongée, rechargez les accus tous les trois mois environ.

- Nettoyez exclusivement l'émetteur portable à l'aide d'un chiffon sec.
- Utilisez exclusivement les accessoires mentionnés par Sennheiser et les appareils complémentaires correspondants.
- Tous les travaux de réparation et de maintenance doivent être confiés au personnel qualifié du service après-vente. Le service après-vente doit être contacté en cas d'endommagement quelconque de l'émetteur portable, si l'appareil a reçu des projections de liquides ou en cas d'introduction de corps étrangers dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou a fait une chute.
- Déposez les accus usagés dans un point de collecte spécifique, ou rapportez-les à votre revendeur.

Utilisation de l'émetteur portable conforme aux directives

L'utilisation conforme aux directives implique que vous ayez lu cette notice et, en particulier, le chapitre intitulé "Consignes de sécurité importantes" et que vous n'utilisiez l'émetteur portable que dans les conditions décrites dans la présente notice.

Est considérée comme une utilisation non conforme aux directives toute application différente de celle décrite dans la présente notice ou le non-respect des conditions d'utilisation indiquées ici.

Contenu

1 émetteur portable SK 3200

1 boucle

1 antenne

Guide d'utilisation rapide

(vous trouverez la notice d'emploi détaillée en PDF sur le CD guidePORT[™] (voir chapitre 5) et dans l'aide en ligne guidePORT[™])

Pour pouvoir configurer et utiliser l'émetteur portable, il vous faut également l'équipement et le logiciel suivants (à commander séparément) :

- 1 micro (voir "Microphones appropriés" à la page 6)
- récepteurs EK 3200
- chargeurs L 3200 pour la configuration et pour recharger les accus intégrés dans l'émetteur portable et les récepteurs
- module logiciel "Visitor Profiler" (inclus avec le pack logiciel guidePORT[™] SYS) pour configurer l'émetteur portable et les récepteurs
- 1 ordinateur

L'émetteur portable SK 3200

Le SK 3200 est un émetteur portable stéréo permettant de personnaliser les visites guidées en utilisant votre système guide **PORT**. Il assure une excellente intelligibilité sur la parole, même pour de grandes distances. Souple et discret : les autres visiteurs ne seront pas gênés par la visite guidée (et vice versa) et bénéficient d'une complète liberté de mouvement.

Il suffit de quelques clics de souris pour configurer le l'émetteur portable et tout nombre de récepteurs qui seront concernés. L'émetteur portable offre également une grande facilité d'emploi.

Au cours de la visite guidée, l'émetteur portable n'interfère pas avec la réception des événements stockés ou en direct. Lorsque l'émetteur de poche est utilisé, les récepteurs participant à la visite guidée peuvent passer facilement de la visite guidée à n'importe quel événement.

Récepteurs appropriés

L'émetteur portable SK 3200 fonctionne uniquement avec les récepteurs Sennheiser EK 3200.

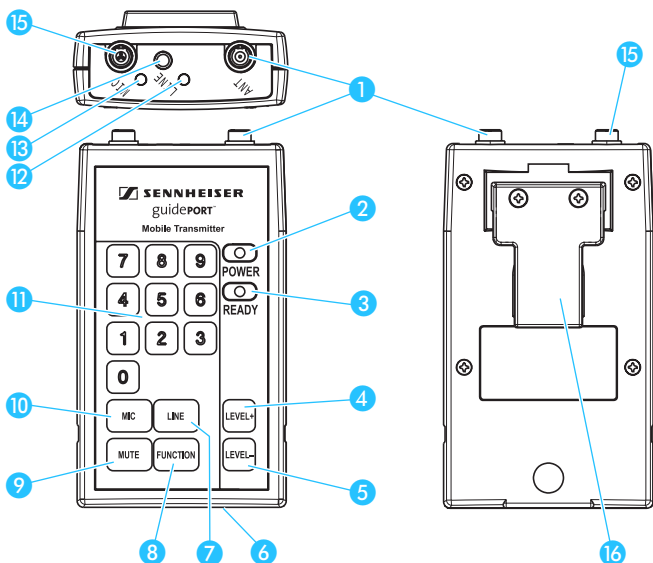
Microphones appropriés

Vous pouvez brancher sur l'émetteur portable l'un des microphones Sennheiser suivants (microphone à commander séparément) :

- Micros cravatte avec fiche LEMO à 3 broches:
MKE 2-4 Gold C,
MKE plat-4-C,
ME 102 (seulement avec câble KA 100S-4),
ME 104 (seulement avec câble KA 100-4),
ME 105 (seulement avec câble KA 100-4)
- Micro serre-tête :
HS 2
- Micro à main :
e935 (avec câble adaptateur XLR-3 / Lemo à 3 broches)

Vous pouvez en outre raccorder une source sonore à la prise LINE 14 de l'émetteur, pour écouter par exemple de la musique.

Commandes



- | | | | |
|---|---------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Prise d'antenne ANT | 9 | Touche MUTE |
| 2 | LED POWER | 10 | Touche MIC |
| 3 | LED READY | 11 | Pavé numérique |
| 4 | Touche LEVEL+ | 12 | LED LINE |
| 5 | Touche LEVEL- | 13 | LED MIC |
| 6 | Contact 4 pôles | 14 | Prise LINE (3,5 mm, stéréo) |
| 7 | Touche LINE | 15 | Prise microphone MIC |
| 8 | Touche FUNCTION | 16 | Clip ceinture |

Signification des indicateurs LED

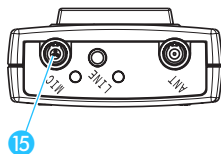
LED	Statut	Signification
LED POWER ② LED READY ③	allumées toutes les deux	L'émetteur portable est allumé. La capacité de l'accu intégré est suffisante.
	éteintes toutes les deux	L'émetteur portable est éteint.
LED POWER ②	clignote lentement en rouge	L'accu intégré est presque vide. L'émetteur portable ne répond pas à l'activation des touches.
	éteinte	L'accu intégré est vide. L'émetteur portable est éteint.
LED READY ③	éteinte	L'émetteur portable ne communique pas avec les récepteurs.
	clignote lentement	L'interruption du tour est activée.
	clignote rapidement	L'émetteur portable attend une saisie.
LED LINE ⑫	allumée en vert	L'entrée LINE est allumée.
	allumée en jaune	La sensibilité d'entrée LINE est correctement réglée.
	allumée en rouge	L'entrée LINE est saturée (clipping). Pour cette raison, le signal reçu dans les récepteurs est déformé.
	clignote en rouge	L'entrée LINE est mise en sourdine pendant le réglage de la sensibilité.
	éteinte	L'émetteur portable ne communique pas avec les récepteurs.

LED	Statut	Signification
LED MIC 13	allumée en vert	L'entrée MIC est allumée.
	allumée en jaune	La sensibilité d'entrée MIC est correctement réglée.
	allumée en rouge	L'entrée MIC est saturée (clipping). Pour cette raison, le signal reçu dans les récepteurs est déformé.
	clignote rapidement en rouge	L'entrée MIC est mise en sourdine ou l'interruption du tour est activée.
	éteinte	L'émetteur portable ne communique pas avec les récepteurs.

Mise en service

Raccorder un microphone

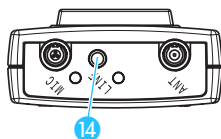
- ▶ Branchez la fiche du câble microphone sur la prise MIC 15.
- ▶ Verrouillez la fiche avec l'écrou raccord.



Raccorder une source ligne

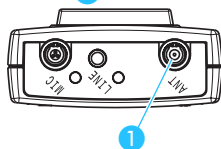
Vous pouvez connecter une source audio externe telle qu'un lecteur CD (ou un autre appareil audio) à l'émetteur portable. Pour cela, il vous faut un câble avec fiche jack stéréo 3,5 mm.

- ▶ Raccordez la sortie ligne de la source audio à la prise LINE 14.



Raccorder l'antenne

- ▶ Raccordez l'antenne fournie à la prise d'antenne ANT 1.
- ▶ Verrouillez l'antenne avec l'écrou raccord.



Charger l'accu

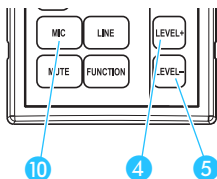
- ▶ Insérez l'émetteur portable dans un compartiment de charge quelconque du chargeur L 3200.
Toutes les LED s'éteignent. L'émetteur portable s'éteigne automatiquement. L'état de charge de l'accu est indiqué par les LED du chargeur et dans la zone "Receiver Display" du module logiciel "Charger Manager".

Remarque :

Le temps de charge de l'accu est d'env. 4 heures. L'autonomie de l'émetteur portable est d'env. 8 heures avec un accu complètement chargé.

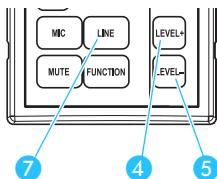
Régler la sensibilité de l'entrée microphone (MIC)

- ▶ Assurez-vous que le microphone est raccordé, puis parlez d'une voix normale.
- ▶ Tenez enfoncé la touche MIC **10** et appuyez simultanément plusieurs fois sur la touche LEVEL+ **4** ou la touche LEVEL- **5** de sorte que la LED MIC **13** est toujours allumée en jaune. La LED MIC **13** ne devrait s'allumer brièvement en rouge que dans les passages les plus forts.



Régler la sensibilité de l'entrée ligne (LINE)

- ▶ Raccordez une source audio externe, allumez-la et démarrez la reproduction.
- ▶ Tenez enfoncé la touche LINE **7** et appuyez simultanément plusieurs fois sur la touche LEVEL+ **4** ou la touche LEVEL- **5** de sorte que la LED LINE **12** est toujours allumée en jaune. La LED LINE **12** ne devrait s'allumer brièvement en rouge que dans les passages les plus forts.



Utiliser l'émetteur portable SK 3200

Manipulation souhaitée	Instruction	Indications LED/ Résultat
Configuration de l'émetteur portable	Voir le module logiciel "Visitor Profiler".	
Allumage automatique	Retirer l'émetteur portable du chargeur.	La LED POWER ② et la LED READY ③ s'allument.
Allumage manuel	Appuyer brièvement sur la touche FUNCTION ⑧.	
Extinction automatique	Insérer l'émetteur portable dans le chargeur.	La LED POWER ② et la LED READY ③ s'éteignent.
Extinction manuelle	Appuyer pendant 5 secondes sur la touche MUTE ⑨.	
Mise en sourdine du micro	Appuyer brièvement sur la touche MUTE ⑨.	La LED MIC ⑬ clignote en rouge.
Réalisation d'une visite guidée	La distance entre les récepteurs et l'émetteur portable ne doit pas excéder 20 m.	Les récepteurs ne répondent pas aux identificateurs ni à l'activation des touches et ne reproduisent aucun événements.
Interruption temporaire d'une visite guidée, déclenchement automatique d'un événement	Pendant que vous vous trouvez dans le champ magnétique de l'identificateur qui déclenche l'événement souhaité, appuyer pendant 3 secondes sur la touche FUNCTION ⑧.	La LED READY ③ clignote lentement en vert. Les récepteurs commencent la reproduction de l'événement correspondant.

Manipulation souhaitée	Instruction	Indications LED/ Résultat
Interruption temporaire d'une visite guidée, déclenchement manuel d'un événement	Appuyer brièvement sur la touche FUNCTION 8 , puis saisir le numéro d'événement à trois chiffres via le pavé numérique 11 .	La LED READY 3 clignote lentement en vert. Les récepteurs commencent la reproduction de l'événement correspondant.
Désactivation de l'interruption de la visite guidée	Avant la visite guidée, utiliser le module logiciel "Visitor Profiler" pour programmer un temps d'interruption maximal.	Si le temps d'interruption maximal est écoulé, la reproduction de l'événement est automatiquement terminée.
	Configurer un système - événement avec le numéro ID 97 et positionner le(s) identificateur(s).	La reproduction de l'événement est automatiquement terminée par un identificateur/des identificateurs.
	Appuyer sur la touche MIC 10 (fonctionne uniquement si aucun événement n'est diffusé et si les récepteurs n'effectuent pas de téléchargement).	La LED READY 3 clignote lentement en vert. Tous les récepteurs arrêtent la reproduction de l'événement et reçoivent de nouveau le signal de l'émetteur portable.
Terminaison de la visite guidée	Appuyer simultanément, pendant 3 secondes, sur la touche FUNCTION 8 et la touche MUTE 9 .	La LED READY 3 , la LED LINE 12 et la LED MIC 13 s'éteignent.

Fixation de l'émetteur portable à un vêtement

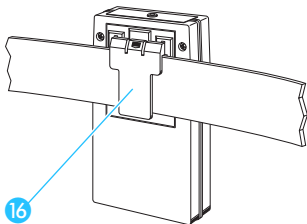
ATTENTION ! Danger de court-circuit !



Si la poche dans laquelle vous glissez l'émetteur portable contient déjà des objets conducteurs d'électricité (pièces de monnaie, par exemple), ces objets peuvent venir court-circuiter le contact 4 pôles ⑥.

- ▶ Tenez tous objets conducteurs d'électricité à l'écart de l'émetteur portable.

Le clip ceinture ⑩ permet de fixer l'émetteur portable p. ex. à la ceinture ou à la poche. Vous pouvez en outre accrocher au clip ceinture ⑩ une boucle et suspendre le récepteur au cou.



Entretien et maintenance

ATTENTION ! L'eau peut endommager les composants électroniques de l'appareil !



Une infiltration d'eau dans le boîtier de l'appareil peut causer des courts-circuits et endommager les composants électroniques.

- ▶ Nettoyez exclusivement l'émetteur portable à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez jamais de solvant ou de détergent.

En cas d'anomalies

Problème	Cause possible	Remède possible
Vous n'entendez pas de signal dans le(s) récepteur(s)	L'accu de l'émetteur portable est vide (la LED POWER ② est éteinte)	Recharger l'accu (voir page 10)
	L'émetteur portable est mis en sourdine (la LED MIC ⑬ clignote rapidement en rouge)	Désactiver la fonction sourdine (voir page 12)
	L'interruption de la visite guidée est activée (la LED READY ③ clignote lentement en vert), la reproduction de l'événement est terminée	Désactiver l'interruption de la visite guidée (voir page 13)
	La visite guidée est terminée (la LED LINE ⑫ et la LED MIC ⑬ sont éteintes toutes les deux)	Reconfigurer l'émetteur portable et les récepteurs et redémarrer la visite guidée
	Le volume du récepteur est trop bas	Augmenter le volume sur le récepteur
	La portée de la liaison radio (env. 20 m) est dépassée	Réduire la distance entre le récepteur et l'émetteur portable
	Canal différent pour l'émetteur portable et les récepteurs	Régler le même canal pour l'émetteur portable et les récepteurs
	L'accu du récepteur est vide	Recharger l'accu (voir page 10)

Appelez votre partenaire Sennheiser si vous rencontrez des problèmes non répertoriés dans le tableau ou qui ne peuvent être résolus avec les solutions proposées.

Caractéristiques techniques

Généralités	
Plage de température	-10 °C ... +50 °C
Dimensions	113 x 65 x 30 mm (avec clip ceinture)
Poids (avec accu)	env. 180 g
Mise à jour du micro-programme	via le module logiciel "Charger Manager"

Caractéristiques électriques	
Alimentation	accu NiMH intégré avec deux cellules, type AA, 1,2 V, 2100 mAh
Max. current consumption	220 mA
Autonomie normale	env. 8 h
Temps de charge des accus	env. 4 h

Caractéristiques HF	
Plage de fréquences d'émission	2,401920 à 2,481408 GHz
Fréquence de réception des identificateurs	127 kHz
Réglage de fréquence	un canal parmi 93 canaux via le module logiciel "Visitor Profiler"
Grille de canaux	864 kHz
Intervalle entre canaux	2,592 MHz (tous les trois canaux)
Type de modulation	FSK (Frequency Shift Keying)

Caractéristiques HF	
Excursion de fréquence	± 350 kHz
Taux de transfert	1024 kbit/s
Puissance HF rayonnée	USA : 50 mV/m @ 3m Europe : 10 mW

Connexion microphone	
1 x Lemo à 3 broches	
Réponse en fréquence	80–14,000 Hz, fréq. de coupure –3 dB
Niveau d'entrée max.	7 mV _{eff} à gain d'entrée max.
	270 mV _{eff} à gain d'entrée min.
DHT	<1 % à 7 mV _{eff} de niveau d'entrée, gain d'entrée max.
	<1 % à 270 mV _{eff} de niveau d'entrée, gain d'entrée min.
Rapport signal/bruit	≥ 65 dB (A)

Connexion ligne	
1 x prise jack stéréo 3,5 mm	
Réponse en fréquence	80–14,000 Hz, fréq. de coupure –3 dB
Niveau d'entrée max.	0,55 V _{eff} à gain d'entrée max.
	1,4 V _{eff} à gain d'entrée min.
DHT	<1 % à 0,55 V _{eff} de niveau d'entrée, gain d'entrée max.
	<1 % à 1,4 V _{eff} de niveau d'entrée, gain d'entrée min.
Rapport signal/bruit	≥ 65 dB (A)

Connexion chargeur	
Contact 4 pôles	Pour charger les accus
	Pour la communication avec les modules logiciels "Charger Manager" et "Visitor Profiler" via le chargeur

Connexion antenne
1 x Lemo coaxial, 1 broche

Approbation de type

Région	Conformité
Etats-Unis	FCC-Part 15, 15.249
	FCC ID: DMOSK3200
Canada	RSS-210
	IC: 2099A-SK3200
CE	selon R&TTE
	EN 60065
	ETSI EN 300 440-1/-2
	ETSI EN 301 489-1/-3
	CE 0682

Déclarations du fabricant

Conditions de garantie

La période de garantie pour ce produit Sennheiser est de 24 mois à compter de la date d'achat. Sont exclues, les batteries rechargeables ou jetables livrées avec le produit. En raison de leurs caractéristiques ces produits ont une durée de vie plus courte liée principalement à la fréquence d'utilisation.

La période de garantie commence à la date de d'achat. Pour cette raison, nous vous recommandons de conserver votre facture comme preuve d'achat. Sans cette preuve - qui est vérifiée par Sennheiser - aucune prise en compte de la garantie ne pourra être retenue.

La garantie comprend, gratuitement, la remise en état de fonctionnement du matériel par la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ou dans le cas où la réparation n'est pas possible, par échange du matériel. L'utilisation inadéquate (mauvaise utilisation, dégâts mécaniques, tension électrique incorrecte), sont exclus de la garantie. La garantie est invalidée en cas d'intervention par des personnes non-autorisées ou des stations de réparation non agréées.

Pour faire jouer la garantie, retournez l'appareil et ses accessoires, accompagné de la facture d'achat, à votre distributeur agréé. Pour éviter des dégâts durant le transport il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine. Votre droit légal de recours contre le vendeur n'est pas limité par cette garantie.

La garantie peut être revendiquée dans tous les pays à l'extérieur des Etats-Unis à condition qu'aucune loi nationale n'en invalide les termes.

Déclaration de conformité pour la CEE

Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Accus ou piles



Les accus ou piles fournis peuvent être recyclés.

Jetez les accus usagés dans un conteneur de recyclage ou ramenez-les à votre revendeur.

Afin de protéger l'environnement, déposez uniquement des accus ou piles complètement déchargés.

Indice

Indicazioni di sicurezza importanti!	2
Dotazione di consegna	4
Il trasmettitore mobile SK 3200	5
Gli elementi di comando	7
Messa in funzione	10
Utilizzo quotidiano	12
Assistenza e manutenzione	15
In caso di problemi	16
Dati tecnici	17
Omologazioni	19
Dichiarazione del produttore	20

Avete fatto la scelta giusta!

Questo prodotto Sennheiser vi soddisferà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 60 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici.

Prendetevi un paio di minuti di tempo per leggere queste istruzioni, affinché possiate godere facilmente e in breve tempo di questa tecnica.

Indicazioni di sicurezza importanti!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni di sicurezza.

- Prima di utilizzare il trasmettitore mobile, leggere interamente e attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Rispettare *+ le avvertenze.
- Seguire tutte le istruzioni.
- Conservare le istruzioni per l'uso, in modo che siano accessibili in ogni momento per tutti gli utenti. Consegnare il trasmettitore mobile a terzi allegando sempre le Istruzioni per l'uso.
- Non aprire mai il trasmettitore mobile. Per gli apparecchi aperti dal cliente decade la garanzia.
- Tenere il trasmettitore mobile lontano dalle fonti di calore, quali ad esempio i raggi del sole o i caloriferi.
- Tenere liquidi e piccole parti elettricamente conduttrici lontano dal trasmettitore mobile.
- Caricare gli accumulatori esclusivamente a temperatura ambiente (da 10 °C a 40 °C) con il caricabatterie GP L 3200. Interrompere immediatamente il caricamento se il trasmettitore mobile o l'accumulatore risultano difettosi.
- Dopo l'utilizzo, inserire il trasmettitore mobile in un caricabatterie o spegnerlo. In caso di inutilizzo prolungato, caricare gli accumulatori circa ogni 3 mesi.
- Per la pulizia del trasmettitore mobile utilizzare esclusivamente un panno asciutto.

- Utilizzare solo dispositivi supplementari e accessori raccomandati da Sennheiser.
- Far eseguire tutti i lavori di manutenzione dal personale qualificato preposto. I lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando il trasmettitore mobile è stato in qualche modo danneggiato, ad esempio se sono penetrati liquidi od oggetti all'interno del trasmettitore mobile, se è stato esposto alla pioggia, se si sono verificati errori o è caduto.
- Consegnare gli apparecchi con batterie esaurite non più ricaricabili nei punti di raccolta o ad un rivenditore specializzato.

Uso conforme del trasmettitore mobile

L'uso conforme include la lettura del capitolo „Indicazioni di sicurezza importanti!“ e l'utilizzo del trasmettitore mobile nell'ambito delle condizioni di impiego descritte nelle presenti istruzioni.

L'uso è considerato non conforme quando il l'apparecchio trasmettitore mobile viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto riportato nelle presenti istruzioni o quando non vengono rispettate le condizioni di impiego.

Dotazione di consegna

1 trasmettitore mobile SK 3200

1 cordone per appendere l'apparecchio

1 antenna

le presenti istruzioni rapide

(per istruzioni per l'uso dettagliate consultare il capitolo 5-1 de file PDF nel CD *guidePORT* e nella guida online *guidePORT*)

Per configurare e utilizzare il trasmettitore mobile sono inoltre necessari i seguenti apparecchi e software non in dotazione:

- 1 microfono (vedere "Microfoni adatti" pagina 6)
- ricevitore EK 3200
- caricabatterie L 3200 per configurare e caricare gli accumulatori del trasmettitore mobile e del ricevitore
- il modulo software "Visitor Profiler" per configurare il trasmettitore mobile e i ricevitori (contenuto nel pacchetto software *guidePORT* SYS)
- 1 computer

Il trasmettitore mobile SK 3200

Il trasmettitore mobile SK 3200 serve per realizzare tour guidati personali nell'ambito del proprio sistema guidePORT. Consente un'eccellente chiarezza vocale, anche a grosse distanze. Non si corre il rischio che il tour guidato disturbi altri visitatori e viceversa. I visitatori possono spostarsi liberamente. Il trasmettitore mobile trasmette in stereo.

Con pochi clic di mouse è possibile configurare il trasmettitore mobile insieme a tutti i ricevitori che parteciperanno al tour, in modo comodo e sicuro. Il trasmettitore mobile è inoltre estremamente facile da utilizzare.

Il trasmettitore mobile non disturba durante un tour guidato la ricezione degli Eventi Storage e Live. I ricevitori che partecipano al tour possono essere commutati in qualsiasi momento tramite il trasmettitore mobile tra il tour guidato e un qualsiasi Evento.

Ricevitori adatti

Il trasmettitore mobile funziona unicamente con i ricevitori Sennheiser EK 3200.

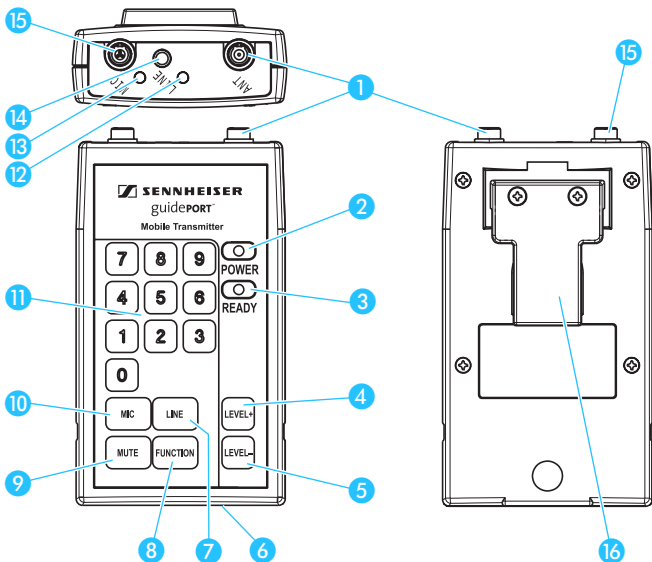
Microfoni adatti

È possibile collegare al trasmettitore mobile uno dei seguenti microfoni Sennheiser (il microfono non è in dotazione):

- microfoni Lavalier con spina Lemo:
MKE 2-4 Gold C,
MKE plat-4-C,
ME 102 (solo con cavo KA 100S-4),
ME 104 (solo con cavo KA 100-4),
ME 105 (solo con cavo KA 100-4)
- microfono da testa:
HS 2
- microfono a mano:
e935 (con cavo di adattamento XLR-3 per Lemo)

Inoltre è possibile collegare una qualsiasi sorgente audio alla Presa jack da 3,5 mm stereo LINE 14 del trasmettitore mobile e suonare, ad esempio, della musica.

Gli elementi di comando



1 Presa per l'antenna ANT

2 LED POWER

3 LED READY

4 Tasto LEVEL+

5 Tasto LEVEL-

6 Base con 4 pin

7 Tasto LINE

8 Tasto FUNCTION

9 Tasto MUTE

10 Tasto MIC

11 Tastierino numerico

12 LED LINE

13 LED MIC

14 Presa jack da 3,5 mm stereo LINE

15 Presa del microfono MIC

16 Clip per cintura

Le indicazioni dei quattro LED

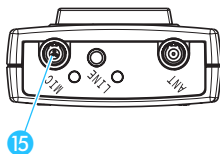
LED	Visualizzazione	Significato
LED POWER ② LED READY ③	entrambi accesi	Il trasmettitore mobile è acceso. La carica dell'accumulatore integrato è sufficiente.
	entrambi spenti	Il trasmettitore mobile è spento.
LED POWER ②	lampeggia lentamente rosso	L'accumulatore integrato è quasi esaurito. Il trasmettitore mobile non reagisce più quando si premono dei tasti.
	spento	L'accumulatore integrato è scarico. Il trasmettitore mobile è spento.
LED READY ③	spento	trasmettitore mobile non è collegato a dei ricevitori.
	lampeggia lentamente	È attivata l'interruzione del tour.
	lampeggia rapidamente	Il trasmettitore mobile è in attesa di un inserimento.
LED LINE ⑫	si accende in verde	L'ingresso Line è attivato.
	si accende in giallo	La sensibilità di ingresso Line è impostata correttamente.
	si accende in rosso	L'ingresso Line è sovramodulato (clipping). Per questo la riproduzione nei ricevitori è disturbata.
	lampeggia in rosso	L'ingresso Line è disattivato durante l'impostazione della sensibilità.
	spento	Il trasmettitore mobile non è collegato ai ricevitori.

LED	Visualizzazione	Significato
LED MIC 13	si accende in verde	L'ingresso microfono è attivato.
	si accende in giallo	La sensibilità di ingresso Mic è impostata correttamente.
	si accende in rosso	L'ingresso Mic è sovramodulato (clipping). Per questo la riproduzione nei ricevitori è disturbata.
	lampeggia rapidamente in rosso	L'ingresso microfono è disattivato o è attiva l'interruzione del tour.
	spento	Il trasmettitore mobile non è collegato ai ricevitori.

Messa in funzione

Collegamento del microfono

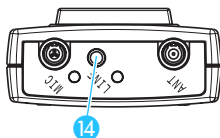
- ▶ Inserire la spina del cavo del microfono nella presa del microfono MIC **15**.
- ▶ Ruotare completamente il dado quadro della spina.



Collegare la sorgente Line

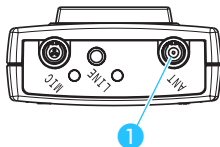
È possibile collegare una qualsiasi sorgente audio, ad es. un lettore CD o un mixer, ad esempio per riprodurre della musica. A tale scopo è necessario un cavo stereo con un connettore da 3,5 mm.

- ▶ Collegare la presa in uscita Line dell'apparecchio alla presa jack da 3,5 mm stereo LINE **14**.



Collegamento dell'antenna

- ▶ Collegare l'antenna in dotazione alla presa per l'antenna ANT **1**.
- ▶ Ruotare completamente il dado quadro dell'antenna.



Caricare l'accumulatore

- ▶ Inserire il trasmettitore mobile in uno dei vani di caricamento del caricabatterie L 3200.
Tutti i LED si spengono. Il trasmettitore mobile si spegne

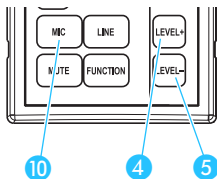
automaticamente. Lo stato di carica dell'accumulatore viene indicato da LED sul caricabatteria e nell'area "Receiver Display" del modulo software "Charger Manager".

Hinweis:

La carica dura ca. 4 ore. L'autonomia del trasmettitore mobile con batteria completamente carica è di ca. 8 ore.

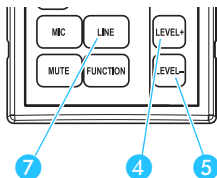
Impostazione di sensibilità dell'ingresso microfono

- ▶ Accertarsi che il microfono sia collegato e parlare normalmente.
- ▶ Tenere premuto il tasto MIC 10 e premere contemporaneamente più volte il tasto LEVEL+ 4 o il tasto LEVEL- 5 finché LED MIC 13 è giallo e si illumina di rosso solo nei passaggi a volume più alto.



Impostazione di sensibilità dell'ingresso linea

- ▶ Collegare la sorgente audio esterna, accenderla e iniziare la riproduzione.
- ▶ Tenere premuto il tasto LINE 7 e premere contemporaneamente più volte il tasto LEVEL+ 4 o il tasto LEVEL- 5 finché LED LINE 12 è giallo e si illumina di rosso solo nei passaggi a volume più alto.



Utilizzo quotidiano

Operazione	Utilizzo	Visualizzazione/Risultato
Configura	Vedere il modulo software "Visitor Profiler".	
Accensione automatica	Rimozione dal caricabatterie.	LED POWER ② e LED READY ③ si illuminano.
Accensione manuale	Premere brevemente il tasto FUNCTION ⑧.	
Spegnimento automatico	Inserimento nel caricabatterie.	LED POWER ② e LED READY ③ si spengono.
Spegnimento automatico	Tenere premuto per 5 secondo il tasto MUTE ⑨.	
Silenziamento del microfono	Premere brevemente il tasto MUTE ⑨.	LED MIC ⑬ lampeggia in rosso.
Eseguire tour guidato	I ricevitori non devono essere distanti più di ca. 20 m dal trasmettitore mobile.	I ricevitori non reagiscono all'identificatore o premendo il tasto e non riproducono Eventi.
Interrompere temporaneamente il tour, predefinire l'Evento automatico	Tasto FUNCTION ⑧ Tenere premuto il tasto per 3 secondi in prossimità dell'identificatore che attiva l'Evento desiderato.	LED READY ③ lampeggia lentamente in verde. I ricevitori iniziano a riprodurre l'Evento interessato.

Operazione	Utilizzo	Visualizzazione/Risultato
Interrompere temporaneamente il tour, predefinire l'Evento manuale	Premere brevemente il tasto FUNCTION 8, quindi inserire le tre cifre dell'Evento mediante il tastierino numerico 11.	LED READY 3 lampeggia in verde. I ricevitori iniziano a riprodurre l'Evento interessato.
Rimuovere l'interruzione del tour	Con il modulo software "Visitor Profiler" impostare prima dell'inizio del tour il tempo massimo d'interruzione.	Quando è trascorso questo tempo massimo d'interruzione, termina automaticamente la riproduzione dell'Evento.
	Configurare Eventi di sistema con numero ID 97 e posizionare identificatori.	La riproduzione dell'Evento viene terminata automaticamente dall'identificatore.
	Premere il tasto MIC 10 (funziona solo se non viene riprodotto alcun Evento Live e i ricevitori non scaricano dati).	LED READY 3 si accende in verde. Tutti i ricevitori interrompono la riproduzione dell'Evento e ricevono nuovamente il trasmettitore mobile.
Terminare definitivamente il tour guidato	Premere contemporaneamente per 3 sec tasto FUNCTION 8 e tasto MUTE 9.	LED READY 3, LED LINE 12 e LED MIC 13 si spengono.

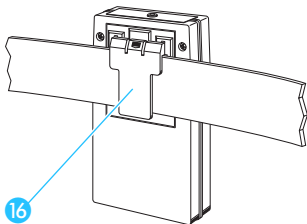
ATTENZIONE! Pericolo di cortocircuito!



Quando si infila il trasmettitore mobile in una tasca, nella quale si trovano piccoli oggetti conduttivi, ad esempio delle monete, è possibile provocare il cortocircuito della base con 4 pin **6**.

- ▶ Tenere lontani dal trasmettitore mobile piccoli oggetti conduttivi.
-

La clip per cintura **16** consente di agganciare il ricevitore ad esempio alla cintura dei pantaloni o ad una tasca. Inoltre è possibile attaccare alla clip per cintura **16** un cordone e appendere il trasmettitore mobile al collo.



Assistenza e manutenzione

ATTENZIONE! L'acqua può danneggiare l'elettronica dell'apparecchio!



La penetrazione di acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio può causare un cortocircuito nell'elettronica.

- ▶ Per la pulizia del trasmettitore mobile utilizzare esclusivamente un panno asciutto. In nessun caso utilizzare solventi o detersivi.
-

In caso di problemi

Problema	Possibile causa	Possibile rimedio
Nessun suono dal ricevitore	Accumulatore del trasmettitore mobile scarico (LED POWER ② spento)	Caricare l'accumulatore (vedere pagina 10)
	Il trasmettitore mobile è muto (LED MIC ⑬ lampeggia velocemente in rosso)	Rimuovere la funzione Mute (vedere pagina 12)
	È inserita l'interruzione del tour (LED READY ③ lampeggia lentamente in verde), la riproduzione dell'Evento è terminata	Rimuovere l'interruzione del tour (vedere pagina 13)
	Il tour guidato è stato concluso (LED LINE ⑫ e LED MIC ⑬ spenti)	Configurare nuovamente trasmettitore mobile e ricevitore e riavviare il tour
	Il volume del ricevitore è impostato molto basso	Aumentare il volume del ricevitore
	Superata la portata (ca. 20 m)	Ridurre la distanza fra ricevitore e trasmettitore mobile
	trasmettitore mobile e ricevitore non sono sullo stesso canale	Configurare allo stesso modo il trasmettitore mobile e tutti i ricevitori
	Accumulatore del ricevitore scarico	Caricare l'accumulatore (vedere pagina 10)

Se si verificano problemi di funzionamento non riportati nella tabella o che non si risolvono con le soluzioni suggerite nella tabella stessa, rivolgetevi al vostro rivenditore Sennheiser.

Dati tecnici

Caratteristiche generali	
Campo di temperatura	-10 °C a +50 °C
Dimensioni	113 x 65 x 30 mm (con clip per cintura)
Peso incl. accumulatori	ca. 180 g
Firmware Update	possibile con modulo software Modul Charger Manager

Caratteristiche elettriche	
Alimentazione	accumulatore NiMH fisso integrato con 2 celle, tipo AA 1,2 V, 2100 mAh
Assorbimento max	220 mA
Autonomia tipica	ca. 8 h
Tempo di carica degli accumulatori	ca. 4 h

Caratteristiche di alta frequenza	
Campo di frequenza di trasmissione	da 2,401920 a 2,481408 GHz
Campo di ricezione indentificatore	127 kHz
Impostazione frequenza	su uno dei 93 canali tramite "Visitor Profiler"
Griglia canali	864 kHz
Distanza canali	2,592 MHz (ogni tre canali)
Modulazione	FSK (Frequency Shift Keying)
Deviazione	±350 kHz
Data rate	1024 kbit/s
Potenza di trasmissione irradiata	USA: 50 mV/m @ 3m Europa 10 mW

Collegamento microfono	
1 x Lemo, 3 poli	
Risposta armonica	80–14.000 Hz, frequenza di taglio –3 dB
Livello di ingresso max.	7 mV _{eff} al massimo guadagno in ingresso
	270 mV _{eff} al minimo guadagno in ingresso
Distorsione	<1 % con 7 mV _{eff} di livello di ingresso, max. guadagno in ingresso
	<1 % con 270 mV _{eff} di livello di ingresso, min. guadagno in ingresso
Distanza segnale/rumore	≥65 dB (A)

Collegamento Line	
Connettore stereo 1 x 3,5 mm	
Risposta armonica	80–14.000 Hz, frequenza di taglio –3 dB
Livello di ingresso max.	0,55 V _{eff} al massimo guadagno in ingresso
	1,4 V _{eff} al minimo guadagno in ingresso
Distorsione	<1 % con 0,55 V _{eff} di livello di ingresso, max. guadagno in ingresso
	<1 % con 1,4 V _{eff} di livello in ingresso, min. guadagno in ingresso
Distanza segnale/rumore	≥65 dB (A)

Collegamento caricatore

Base con 4 pin	Ricarica degli accumulatori
	Comunicazione con caricabatteria mediante modulo software "Charger Manager" e "Visitor Profiler"

Collegamento antenna

1 x Lemo, 1 polo, coassiale

Omologazioni

Zona	Conformità
USA:	FCC-Part 15, 15.249
	FCC ID: DMOSK3200
Canada:	RSS-210
	IC: 2099A-SK3200
UE:	Come da requisiti R&TTE
	EN 60065
	ETSI EN 300 440-1/-2
	ETSI EN 301 489-1/-3
	CE 0682

Dichiarazione del produttore

Condizioni di garanzia

Il prodotto acquistato ha una garanzia di 24 mesi. Sono esclusi dalla garanzia gli accessori in dotazione al prodotto, gli accumulatori e le batterie, perché hanno un ciclo di vita più breve che dipende molto dall'intensità di utilizzo.

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Fa fede il documento d'acquisto, che deve essere conservato. Senza questo documento, che viene controllato dal centro di assistenza autorizzato Sennheiser, qualsiasi riparazione è effettuata solo dietro pagamento.

Le prestazioni di garanzia consistono a nostra scelta nell'eliminazione gratuita di difetti di fabbricazione o del materiale tramite riparazione, sostituzione di parti dell'apparecchio o sostituzione dell'apparecchio completo. Sono esclusi dalla garanzia i vizi dovuti a un uso non corretto dell'apparecchio (ad es. errori di utilizzo, danni meccanici, tensione di esercizio errata), all'usura, a cause di forza maggiore o a vizi già noti al momento dell'acquisto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di persone o centri non autorizzati.

In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, inviare l'apparecchio insieme agli accessori in dotazione e al documento d'acquisto a un centro di assistenza autorizzato. Per evitare danni durante il trasporto si consiglia di utilizzare per quanto possibile l'imballo originale.

La presente garanzia non pregiudica i diritti legali di reclamo derivanti dal contratto di acquisto nei confronti del venditore. La garanzia è estesa a tutti i paesi del mondo, tranne agli Stati Uniti, e può essere applicata se la legislazione nazionale non si oppone alle nostre condizioni di garanzia.

Dichiarazione di conformità CE

Questi apparecchi sono conformi ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni della direttiva 1999/5/UE. La dichiarazione è disponibile all'indirizzo www.sennheiser.com.

Prima della messa in funzione osservare le normative specifiche del paese di utilizzo!

Batterie ricaricabili e batterie



Le batterie ricaricabili o le batterie forniti in dotazioni sono riciclabili.

Smaltire gli accumulatori tramite i contenitori per batterie o i rivenditori specializzati.

Al fine di proteggere l'ambiente, smaltire solo batterie o accumulatori scarichi.

Índice

Indicaciones importantes para la seguridad!	2
Volumen de suministro	4
El transmisor portátil SK 3200	5
Los elementos de control	7
Puesta en funcionamiento	10
El uso diario	13
Mantenimiento y limpieza	16
En caso de anomalías	17
Especificaciones técnicas	18
Homologaciones	20
Declaración del fabricante	21

¡Ha tomado la decisión acertada!

Este producto Sennheiser le convencerá durante muchos años por su fiabilidad, rentabilidad y manejo sencillo. Sennheiser lo garantiza con su buen nombre y su competencia, adquirida a lo largo de más de 60 años como fabricante de productos electroacústicos de alta calidad.

Tómese ahora un par de minutos para leer estas instrucciones. Queremos que pueda empezar a disfrutar de esta técnica cuanto antes de manera sencilla.

Indicaciones importantes para la seguridad!

Estas instrucciones de uso contienen indicaciones importantes para su seguridad.

- Lea la totalidad de estas instrucciones de uso atentamente antes de utilizar el transmisor portátil.
- Observe todas las advertencias.
- Siga todas las instrucciones.
- Conserve las instrucciones de modo que estén en todo momento a disposición de todos los usuarios. En caso de entregar el transmisor portátil a terceros, entregue siempre también las instrucciones para el uso.
- No abra nunca el transmisor portátil. La garantía se suspende para los aparatos que fueron abiertos de forma no autorizada por los clientes.
- Mantenga el transmisor portátil alejado de fuentes de calor, p.ej. radiación solar o radiadores.
- Mantenga líquidos y piezas pequeñas conductivas lejos del transmisor portátil.
- Cargue las baterías únicamente a temperatura ambiente (10 °C a 40 °C) en el cargador GP L 3200. Interrumpa inmediatamente el proceso de carga si el transmisor portátil o su batería están visiblemente defectuosos.
- Después del uso, coloque el transmisor portátil en un cargador o desconéctelo. En caso de no utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, recargue las baterías cada 3 meses aproximadamente.

- Limpie el transmisor portátil únicamente con un paño seco.
- Utilice únicamente aparatos adicionales y accesorios recomendados por Sennheiser.
- Haga realizar todos los trabajos de mantenimiento por personal cualificado de mantenimiento. Los trabajos de mantenimiento deben realizarse si se ha dañado el transmisor portátil de alguna manera, por ejemplo si han entrado líquidos u objetos en el transmisor portátil, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia, si no funciona correctamente o se ha caído.
- Entregue los aparatos con baterías viejas que ya no se puedan cargar en un centro de recogida o en el comercio especializado.

Uso previsto del transmisor portátil

El uso conforme a lo previsto incluye que haya leído estas instrucciones, especialmente el apartado „Indicaciones importantes para la seguridad!“ y que utilice el transmisor portátil en las condiciones de servicio y únicamente de la manera descrita en estas instrucciones.

Se consideran usos no previstos la modificación del transmisor portátil, cualquier uso no incluido en este manual o el incumplimiento de las condiciones de servicio.

Volumen de suministro

1 transmisor portátil SK 3200

1 lazo de transporte

1 antena

Estas instrucciones resumidas

(unas instrucciones de uso detalladas se encuentran en el apartado 5-1 del archivo PDF en el CD del **guidePORT**™ y en la ayuda online **guidePORT**™)

Para poder configurar y utilizar el transmisor portátil, se necesitan además los siguientes aparatos y software que no se encuentran incluidos en el volumen de suministro:

- 1 Micrófono (ver “Micrófonos apropiados” página 6)
- Receptor EK 3200
- Cargadores L 3200 para la configuración y la carga de las baterías del transmisor portátil y de los receptores
- el módulo de software “Visitor Profiler” para la configuración del transmisor portátil y de los receptores (incluido en el paquete de software **guidePORT**™ SYS)
- 1 ordenador

El transmisor portátil SK 3200

El transmisor portátil SK 3200 sirve para realizar visitas con guía personal en su sistema **guidePORT**. Asegura una excelente inteligibilidad de la voz, incluso a larga distancia. No se producen aglomeraciones, y la visita guiada no molesta a otros visitantes y viceversa. Los visitantes se pueden mover libremente. El transmisor portátil transmite en estéreo.

Con unos pocos clics del ratón, el transmisor portátil se configura de forma cómoda y segura conjuntamente con todos los receptores que participarán en la visita guiada. Además, el transmisor portátil es muy fácil de manejar.

Durante una visita guiada, el transmisor portátil no perturba la recepción de los Storage Events y Live Events. Con el transmisor portátil, los receptores que participen en la visita guiada se pueden conmutar en todo momento y sin problemas entre la visita guiada y cualquier tipo de eventos.

Receptores compatibles

El transmisor portátil trabaja únicamente con los receptores Sennheiser EK 3200.

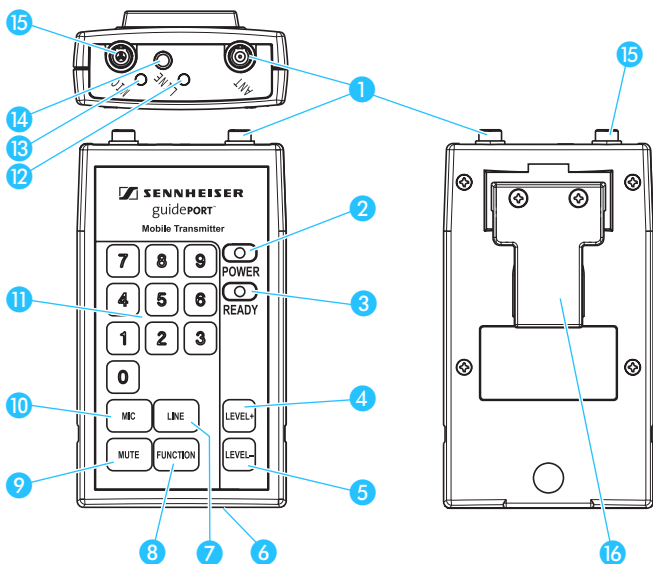
Micrófonos apropiados

Al transmisor portátil se puede conectar uno de los siguientes micrófonos Sennheiser (micrófono no incluido en el volumen de suministro):

- Micrófonos Lavalier con conector Lemo:
MKE 2-4 Gold C,
MKE plat-4-C,
ME 102 (sólo con cable KA 100S-4),
ME 104 (sólo con cable KA 100-4),
ME 105 (sólo con cable KA 100-4)
- Micrófono con auriculares:
HS 2
- Micrófono de mano:
e935 (con cable adaptador XLR-3 a Lemo)

Además se puede conectar cualquier fuente de audio al conector hembra estéreo de 3,5 mm LINE 14 del transmisor portátil, p.ej. para introducir música.

Los elementos de control



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Hembrilla de la antena ANT | 9 | Tecla MUTE |
| 2 | LED POWER | 10 | Tecla MIC |
| 3 | LED READY | 11 | Campo numérico |
| 4 | Tecla LEVEL+ | 12 | LED LINE |
| 5 | Tecla LEVEL- | 13 | LED MIC |
| 6 | Regleta de enchufes de zócalo de 4 polos | 14 | Conjuntor hembra estéreo de 3,5 mm LINE |
| 7 | Tecla LINE | 15 | Casquillo del micrófono MIC |
| 8 | Tecla FUNCTION | 16 | Clip para cinturón |

Las indicaciones de los cuatro LED

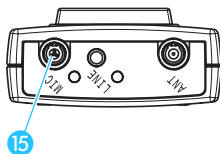
LED	Indicación	Significado
LED POWER ② LED READY ③	ambos encendidos	El transmisor portátil está conectado. El estado de carga de la batería incorporada es suficiente.
	ambos apagados	El transmisor portátil está apagado.
LED POWER ②	parpadea lentamente de color rojo	La batería incorporada está casi agotada. El transmisor portátil ya no reacciona a las pulsaciones de teclas.
	está apagado	La batería incorporada está vacía. El transmisor portátil está apagado.
LED READY ③	está apagado	El transmisor móvil no está conectado con receptores.
	parpadea despacio	Se ha activado la interrupción de la visita.
	parpadea deprisa	El transmisor portátil está esperando una entrada.
LED LINE ⑫	encendida de color verde	La entrada Line está conectada.
	encendida de color amarillo	La sensibilidad de entrada Line está ajustada correctamente.
	encendido de color rojo	La entrada Line está sobremodulada (clipping). Como consecuencia, la reproducción en los receptores queda distorsionada.
	parpadea de color rojo	La entrada Line está silenciada durante el ajuste de la sensibilidad.
	está apagado	El transmisor móvil no está conectado con receptores.

LED	Indicación	Significado
LED MIC 13	encendida de color verde	La entrada Line está conectada.
	encendida de color amarillo	La sensibilidad de entrada Mic está ajustada correctamente.
	encendida de color rojo	La entrada Mic está sobremodulada (clipping). Como consecuencia, la reproducción en los receptores queda distorsionada.
	parpadea de prisa de color rojo	La entrada de micrófono está silenciada o se ha activado la interrupción de la visita.
	está apagado	El transmisor portátil no está conectado con los receptores.

Puesta en funcionamiento

Conexión del micrófono

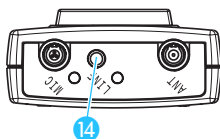
- ▶ Introduzca el conector macho del cable de micrófono en el casquillo del micrófono MIC 15.
- ▶ Apriete la rosca de la clavija de conexión del micrófono.



Conexión de la fuente Line

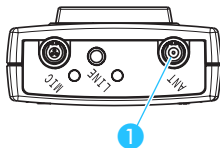
Puede conectar cualquier fuente de audio, p. ej. un reproductor de CD o una mesa de mezclas, p. ej. para introducir música. Para este fin necesita un cable estéreo con un conector macho de 3,5 mm.

- ▶ Conecte la hembra de salida Line del aparato de audio con el conector hembra estéreo de 3,5 mm LINE 14.



Conexión de la antena

- ▶ Enchufe la antena adjunta en la hembra de la antena ANT 1.
- ▶ Apriete la rosca de la antena.



Carga de la batería

- ▶ Introduzca el transmisor portátil en cualquier compartimento de carga del cargador L 3200.
Se apagan todos los LED. El transmisor portátil se desco-

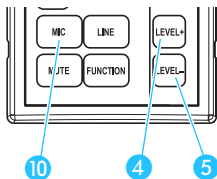
necta automáticamente. El estado de carga de la batería se indica a través de unos LED en el cargador, así como en el área “Receiver Display” del módulo de software “Charger Manager”.

Nota:

La carga dura unas 4 horas. Con la batería totalmente cargada, la autonomía del transmisor portátil es de aprox. 8 horas.

Configurar la sensibilidad de la entrada de micrófono

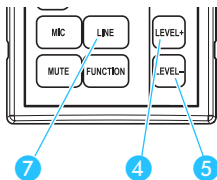
- ▶ Cercíorese de que el micrófono esté conectado y hable con normalidad.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla MIC **10** y pulse al mismo tiempo repetidamente la tecla LEVEL+ **4** o la tecla LEVEL- **5**, de modo que el LED MIC **13** esté siempre encendido de color amarillo y sólo se encienda brevemente de color rojo en los tramos más altos.



Configurar la sensibilidad de la entrada de línea

- ▶ Conecte la fuente de audio externa, enciéndala e inicie la reproducción.

- Mantenga pulsada la tecla LINE 7 y pulse al mismo tiempo repetidamente la tecla LEVEL+ 4 o la tecla LEVEL- 5, de modo que el LED LINE 12 esté siempre encendido de color amarillo y sólo se encienda brevemente de color rojo en los tramos más altos.



El uso diario

Operación	Manejo	Indicación/resultado
Configuración	Ver módulo de software "Visitor Profiler".	
Conexión automática	Retirar del cargador.	El LED POWER ② y el LED READY ③ se encienden.
Conexión manual	Tecla FUNCTION ⑧.	
Desconexión automática	Colocar en el cargador.	El LED POWER ② y el LED READY ③ se apagan.
Desconexión manual	Tecla MUTE ⑨ durante 5 segundos.	
Activar la función muda del micrófono	Tecla MUTE ⑨.	El LED MIC ⑬ parpadea de color rojo.
Realizar la visita guiada	Los receptores no se deben encontrar a más de aprox. 20 m del transmisor móvil.	Los receptores no reaccionan a identificadores o entradas de tecla y no reproducen eventos.
Interrumpir temporalmente la visita, especificar automáticamente un evento	Tecla FUNCTION ⑧ durante 3 s mientras se encuentre en la proximidad del identificador que inicia el evento deseado.	El LED READY ③ parpadea lentamente de color verde. Los receptores empiezan a reproducir el evento en cuestión.
Interrumpir temporalmente la visita, especificar manualmente un evento	Tecla FUNCTION ⑧; a continuación, introducir el número de evento de tres dígitos a través del campo numérico ⑪.	El LED READY ③ parpadea de color verde. Los receptores empiezan a reproducir el evento en cuestión.

Operación	Manejo	Indicación/resultado
Anular la interrupción de la visita	Con el módulo de software "Visitor Profiler", ajustar un tiempo de interrupción máximo antes de iniciar la visita.	Al finalizar este tiempo de interrupción máximo, la reproducción del evento finaliza automáticamente.
	Configurar el evento de sistema con el número ID 97 y posicionar el identificador.	La reproducción del evento es terminada automáticamente por el identificador.
	Tecla MIC 10 (sólo funciona si no se reproduce ningún Live Event y si los receptores no están ejecutando una descarga).	El LED READY 3 se enciende de color verde. Todos los receptores terminan la reproducción del evento y vuelven a recibir el transmisor portátil.
Finalizar definitivamente la visita guiada	Tecla FUNCTION 8 y la tecla MUTE 9 a la vez durante 3 s.	El LED READY 3, el LED LINE 12 y el LED MIC 13 se apagan.

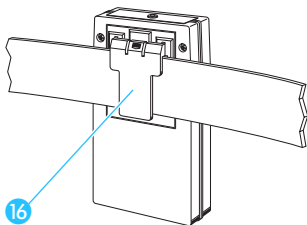
PRECAUCIÓN ¡Peligro de cortocircuito!



Al colocar el transmisor portátil en un bolsillo en el cual se encuentran piezas pequeñas conductoras, p.ej. monedas, éstos pueden causar un cortocircuito en la regleta de enchufes de zócalo de 4 polos 6.

- ▶ Mantenga líquidos y piezas pequeñas conductoras lejos del transmisor portátil.

Con el clip para cinturón 16 puede enganchar el receptor, p.ej. en la cintura del pantalón o en un bolsillo. Además puede enganchar un lazo de transporte en el clip para cinturón 16 y colgarse el transmisor portátil del cuello.



Mantenimiento y limpieza

PRECAUCIÓN ¡El agua puede destruir el sistema electrónico del aparato!



El agua penetra en la carcasa del equipo y puede causar un cortocircuito en el sistema electrónico.

- ▶ Limpie el transmisor portátil únicamente con un paño seco. No utilice bajo ningún concepto disolventes o detergentes.
-

En caso de anomalías

Fallo	Causa posible	Posible solución
En el receptor no se oye nada	La batería del transmisor portátil está descargada (LED POWER 2 apagado)	Cargar la batería (ver página 10)
	transmisor portátil está silenciado (el LED MIC 13 parpadea deprisa de color rojo)	Anular la función muda (ver página 13)
	La interrupción de la visita está activada (el LED READY 3 parpadea lentamente de color verde), la reproducción del evento está terminada	Anular la interrupción de la visita (ver página 14)
	La visita guiada ha finalizado (LED LINE 12 y LED MIC 13 apagados)	transmisor portátil y el receptor y reiniciar la visita
	El volumen del receptor está ajustado muy bajo	Aumentar el volumen del receptor
	Se ha superado el alcance del tramo de transmisión (aprox. 20 m)	Acortar la distancia entre el receptor y el transmisor portátil
	transmisor portátil y el receptor no se encuentran en el mismo canal	transmisor portátil y todos los receptores
	La batería del receptor está descargada	Cargar la batería (ver página 10)

Si tiene problemas con su sistema que no se incluyan entre los anteriores, o no consigue solucionar el problema con los métodos que se proponen en la tabla, póngase en contacto con su distribuidor local Sennheiser.

Especificaciones técnicas

Características generales	
Gama de temperaturas	de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
Dimensiones	113 x 65 x 30 mm (con pinza para el cinturón)
Peso incl. baterías	aprox. 180 g
Actualización del firmware	posible con el módulo de software Charger Manager

Características eléctricas	
Alimentación eléctrica	Batería recargable de NiMH de instalación fija con 2 células, tipo AA 1,2 V, 2100 mAh
Consumo de corriente máx.	220 mA
Tiempo de funcionamiento típico	aprox. 8 h
Tiempo de carga de las baterías	aprox. 4 h

Características de alta frecuencia	
Gama de frecuencias de transmisión	de 2,401920 a 2,481408 GHz
Margen de recepción identificador	127 kHz
Ajuste de frecuencia	a uno de 93 canales mediante "Visitor Profiler"
Retícula de canales	864 kHz
Distancia entre canales	2.592 MHz (uno de cada tres canales)
Tipo de modulación	FSK (Frequency Shift Keying)

Características de alta frecuencia	
Valor de desviación de frecuencia	± 350 kHz
Velocidad de transferencia de datos	1024 kbits/s
Potencia de transmisión irradiada	USA: 50 mV/m @ 3m Europa 10 mW

Conexión de micrófono	
1 Lemo, 3 polos	
Respuesta de frecuencia	80–14,000 Hz, -3 dB frecuencia límite
Nivel de entrada máx.	7 mV _{ef} con amplificación de entrada máx.
	270 mV _{ef} con amplificación de entrada máx.
Coeficiente de distorsión no lineal	<1 % con un nivel de entrada de 7 mV _{ef} , amplificación de entrada máx.
	<1 % con un nivel de entrada de 270 mV _{ef} , amplificación de entrada mín.
Relación señal/ruido	≥ 65 dB (A)

Conexión Line	
1 conjuntor hembra estéreo de 3,5 mm	
Respuesta de frecuencia	80–14,000 Hz, -3 dB frecuencia límite
Nivel de entrada máx.	0,55 V _{ef} con amplificación de entrada máx.
	1,4 V _{ef} con amplificación de entrada mín.

Conexión Line	
Coeficiente de distorsión no lineal	<1 % con un nivel de entrada de 0,55 V_{efr} amplificación de entrada máx.
	<1 % con un nivel de entrada de 1,4 V_{efr} amplificación de entrada mín.
Relación señal/ruido	≥ 65 dB (A)

Conexión del cargador	
Regleta de enchufes de zócalo de 4 polos	Carga de las baterías Comunicación a través de cargador con los módulos de software "Charger Manager" y "Visitor Profiler"

Conexión de antena	
1 Lemo, 1 polo, coaxial	

Homologaciones

Ambito	Conformidad
EE.UU.:	FCC-Part 15, 15,249
	FCC ID: DMOSK3200
Canadá:	RSS-210
	IC: 2099A-SK3200
UE:	Requisitos según R&TTE
	EN 60065
	ETSI EN 300 440-1/-2
	ETSI EN 301 489-1/-3
	CE 0682

Declaración del fabricante

Condiciones de la garantía

Ofrecemos 24 meses de garantía para el producto que ha adquirido. Quedan excluidos de la garantía los accesorios, las baterías y las pilas añadidos al producto, ya que estos productos tienen, por naturaleza, una vida útil más corta que, además, en algunos casos, depende concretamente de la intensidad de su uso.

El período de garantía comienza en la fecha de la compra. Es necesario presentar el recibo de compra. Sin este comprobante, que revisará el servicio técnico Sennheiser correspondiente, las reparaciones correrán a cargo del cliente.

Las prestaciones en garantía consisten, a nuestra elección, en la subsanación gratuita de defectos de material o fabricación mediante la reparación, la sustitución de piezas o del aparato completo. Se excluyen de la garantía los defectos debidos a un uso inadecuado (p. ej. fallos de manejo, daños mecánicos, tensión de funcionamiento incorrecta), desgaste, defectos debidos a fuerza mayor y aquellos que el cliente conociera en el momento de la compra. El derecho a garantía se extingue si el producto es manipulado por personas o talleres no autorizados.

En caso de garantía, envíe el aparato, incluyendo sus accesorios y el recibo de compra, al servicio técnico que le corresponda. Para evitar daños durante el transporte, en la medida de lo posible, se usará el embalaje original.

Esta garantía no limita sus derechos legales a reclamar frente al vendedor por defectos, derechos derivados del contrato de compraventa. La garantía puede aplicarse en todos los países del mundo (excepto EE.UU.) en los que el derecho nacional correspondiente no esté en contradicción con las disposiciones de nuestra garantía.

Declaración de conformidad de la CE

Estos aparatos cumplen las exigencias básicas y otros requisitos de la Directiva 1999/5/UE. La declaración está disponible en la dirección de Internet www.sennheiser.com.

Antes de la puesta en funcionamiento se deben observar las normas específicas de cada país.

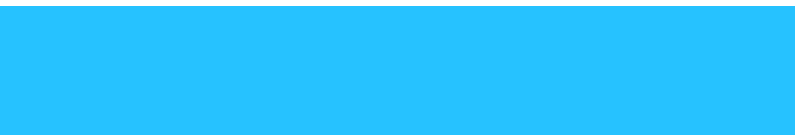
Baterías y pilas



Las baterías y las pilas adjuntas son reciclables.

Elimine las pilas a través del contenedor de recogida para pilas o del comercio especializado.

Para garantizar la protección del medio ambiente, elimine únicamente pilas y baterías descargadas.



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark, Germany
Phone +49 (5130) 600 0
Fax +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com

Printed in Germany
Publ. 09/07
516571/A01